



DIGITAL KEYBOARD  
 CLAVIER NUMÉRIQUE  
 TECLADO DIGITAL

# EZ-220



Owner's Manual  
 Bedienungsanleitung  
 Mode d'emploi  
 Manual de instrucciones



**Thank you for purchasing this Yamaha Digital Keyboard!**

We recommend that you read this manual carefully so that you can fully take advantage of the advanced and convenient functions of the instrument.

We also recommend that you keep this manual in a safe and handy place for future reference. Before using the instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 4-5.

**Vielen Dank für den Kauf dieses Yamaha-Digitalpianos!**

Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen, damit Sie die anspruchsvollen und praktischen Funktionen des Instruments voll ausnutzen können.

Außerdem empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren, um später darin nachschlagen zu können. Lesen Sie vor der Verwendung des Instruments unbedingt die „VORSICHTSMASSNAHMEN“ auf den Seiten 4-5.

**Merci d'avoir choisi ce clavier numérique Yamaha !**

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très pratiques de l'instrument.

Nous vous recommandons également de garder ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure. Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la section « PRECAUTIONS D'USAGE » aux pages 4 et 5.

**Le damos las gracias por adquirir este teclado digital de Yamaha.**

La lectura atenta de este manual le permitirá disfrutar de las útiles y avanzadas funciones del instrumento. Recomendamos guardar el manual en un lugar seguro y accesible, para futuras consultas.

Antes de utilizar el instrumento, lea las "PRECAUCIONES", en las páginas 4-5.

English

Deutsch

Français

Español

EN  
 DE  
 FR  
 ES

SONG DEMO STAND/ARND  
 004-004 Duet  
 004-004 Piano Ensemble  
 008-100 Classical  
 001-010 9 Beat  
 011-018 Big Beat  
 017-028 Ballad  
 024-038 Dance  
 039-047 Swing & Jazz  
 048-054 Country  
 055-058  
 059-064  
 065-070  
 071-076  
 077-082  
 083-088  
 089-094  
 095-100  
 101-106  
 107-112  
 113-118  
 119-124  
 125-130  
 131-136  
 137-142  
 143-148  
 149-154  
 155-160  
 161-166  
 167-172  
 173-178  
 179-184  
 185-190  
 191-196  
 197-202  
 203-208  
 209-214  
 215-220  
 221-226  
 227-232  
 233-238  
 239-244  
 245-250  
 251-256  
 257-262  
 263-268  
 269-274  
 275-280  
 281-286  
 287-292  
 293-298  
 299-304  
 305-310  
 311-316  
 317-322  
 323-328  
 329-334  
 335-340  
 341-346  
 347-352  
 353-358  
 359-364  
 365-370  
 371-376  
 377-382  
 383-388  
 389-394  
 395-400  
 401-406  
 407-412  
 413-418  
 419-424  
 425-430  
 431-436  
 437-442  
 443-448  
 449-454  
 455-460  
 461-466  
 467-472  
 473-478  
 479-484  
 485-490  
 491-496  
 497-502  
 503-508  
 509-514  
 515-520  
 521-526  
 527-532  
 533-538  
 539-544  
 545-550  
 551-556  
 557-562  
 563-568  
 569-574  
 575-580  
 581-586  
 587-592  
 593-598  
 599-604  
 605-610  
 611-616  
 617-622  
 623-628  
 629-634  
 635-640  
 641-646  
 647-652  
 653-658  
 659-664  
 665-670  
 671-676  
 677-682  
 683-688  
 689-694  
 695-700  
 701-706  
 707-712  
 713-718  
 719-724  
 725-730  
 731-736  
 737-742  
 743-748  
 749-754  
 755-760  
 761-766  
 767-772  
 773-778  
 779-784  
 785-790  
 791-796  
 797-802  
 803-808  
 809-814  
 815-820  
 821-826  
 827-832  
 833-838  
 839-844  
 845-850  
 851-856  
 857-862  
 863-868  
 869-874  
 875-880  
 881-886  
 887-892  
 893-898  
 899-904  
 905-910  
 911-916  
 917-922  
 923-928  
 929-934  
 935-940  
 941-946  
 947-952  
 953-958  
 959-964  
 965-970  
 971-976  
 977-982  
 983-988  
 989-994  
 995-1000

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee\_battery\_eu\_en)

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

#### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

#### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Direktive zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee\_battery\_eu\_de)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

#### Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee\_battery\_eu\_fr)

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

#### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee\_battery\_eu\_es)

**OBSERVERA!**

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

**Entsorgung leerer Batterien  
(nur innerhalb Deutschlands)**

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

The name plate of this product may be found on the bottom of the unit. The serial number of this product may be found on or near the name plate. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**

---

**Serial No.**

---

(bottom\_en)

La plaque signalétique de ce produit se trouve dans le bas de l'unité. Le numéro de série de ce produit se trouve sur ou près de la plaque signalétique. Notez-le dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(bottom\_fr)

Das Typenschild dieses Produkts befindet sich an der Unterseite des Geräts. Die Seriennummer dieses Produkts befindet sich auf dem Typenschild oder in der Nähe davon. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

**Modell Nr.**

---

**Seriennr.**

---

(bottom\_de)

La placa de identificación de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. El número de serie de este producto se encuentra en la placa de identificación o cerca de ella. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

**N° de modelo**

---

**N° de serie**

---

(bottom\_es)

# PRÉCAUTIONS D'USAGE

## PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



### AVERTISSEMENT

**Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :**

#### Alimentation/adaptateur secteur

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur telles que les radiateurs ou les éléments chauffants. Évitez également de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit ou de placer dessus des objets lourds.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 56). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

#### Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

#### Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

#### Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.



### ATTENTION

**Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :**

#### Alimentation/adaptateur secteur

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.

#### Piles

- Veillez à respecter les précautions détaillées ci-après. Le non respect de ces instructions risque de provoquer une explosion, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
    - N'altérez pas les piles et n'essayez pas de les démonter.
    - Ne jetez pas les piles au feu.
    - Ne tentez pas de recharger une pile non rechargeable.
    - Gardez les piles éloignées des objets métalliques tels que les colliers, les épingles à cheveux, les pièces de monnaie ou les clés.
    - Utilisez uniquement le type de pile spécifié (page 56).
    - Veillez à utiliser des piles neuves, de type et de modèle identiques, issues du même fabricant.
    - Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles.
    - Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant une durée prolongée, retirez les piles de l'instrument.
    - En cas d'utilisation de piles Ni-MH, suivez les instructions fournies avec les piles. Pour charger les piles, servez-vous exclusivement du chargeur approprié.
  - Conservez les piles hors de portée des enfants car ceux-ci risquent de les avaler.
  - En cas de fuite du liquide des piles, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide présent dans la pile est corrosif et peut provoquer la cécité ou des brûlures chimiques.
- #### En cas d'anomalie
- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. (Si l'instrument fonctionne actuellement sur piles, retirez-en toutes les piles.) Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
    - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
    - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
    - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
    - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.

## Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- Avant de déplacer l'instrument, débranchez-en tous les câbles afin d'éviter de les endommager ou de blesser quiconque risquerait de trébucher dessus.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Utilisez uniquement le support spécifié pour l'instrument. Pour fixer le support ou le rack, n'utilisez que les vis fournies par le fabricant, sous peine d'endommager les éléments internes ou de renverser accidentellement l'instrument.

## Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

## Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou la main dans les fentes de l'instrument.
- N'insérez pas et ne laissez pas tomber d'objets en papier, en métal ou autres dans les fentes du panneau ou du clavier. Vous pourriez vous blesser ou provoquer des blessures à votre entourage, endommager l'instrument ou un autre bien ou causer des dysfonctionnements au niveau de l'instrument.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Même lorsque l'interrupteur [ON] (Veille/Marche) est en position de veille (le rétroéclairage de l'écran est éteint), une faible quantité d'électricité circule toujours dans l'instrument.

Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Veillez à éliminer les piles usagées selon les réglementations locales.

## AVIS

Pour éviter d'endommager le produit ou de perturber son fonctionnement, de détruire des données ou de détériorer le matériel avoisinant, il est indispensable de respecter les avis ci-dessous.

### ■ Manipulation et entretien

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Autrement, ces équipements risquent de produire des interférences.
- Ne laissez pas l'instrument exposé à un environnement trop poussiéreux, à des vibrations excessives ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (par exemple, à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil. (Plage de températures de fonctionnement vérifiée : 5 ° – 40 °C.)
- Ne déposez pas d'objets en vinye, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ceux-ci risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, de produits d'entretien ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

## Informations

### ■ À propos des droits d'auteur

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et du contenu pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs d'autrui. Les matériaux protégés par les droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de leur contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteurs entraînera des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLÉGALES.

### ■ À propos des fonctions et données intégrées à l'instrument

- Certains morceaux prédéfinis ont été modifiés en termes de longueur ou d'arrangement et peuvent ne pas être reproduits exactement tels qu'à l'original.

### ■ À propos de ce manuel

- Les illustrations et les pages d'écran figurant dans ce manuel sont uniquement proposées à titre d'information et peuvent être différentes de celles de votre instrument.
- Windows est une marque déposée de Microsoft® Corporation aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Apple, Mac, Macintosh and iPad sont des marques de Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce manuel sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

## À propos des manuels

### ■ Documents inclus



#### Mode d'emploi (ce manuel)

Ce document vous explique comment utiliser l'instrument.



#### Song Book (Recueil des morceaux de musique)

Le Song Book comprend des partitions musicales que vous pouvez aisément consulter.

### ■ Manuels disponibles en ligne (téléchargeables depuis le site Web spécifié)



#### MIDI Reference (Référence MIDI)

Ce document comprend le Format des données MIDI et MIDI Implementation Chart.



#### MIDI Basics (disponible en anglais, en français, en allemand et en espagnol)

Pour en savoir plus sur la norme MIDI et son utilisation, reportez-vous à ce manuel d'introduction.

Les manuels d'instructions précédemment cités sont disponibles en téléchargement depuis le site Web de Yamaha indiqué ci-après :

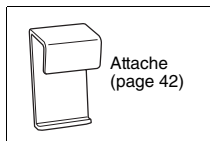
#### Yamaha Manual Library (Français)

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Accédez au site Yamaha Manual Library (Français) et entrez le nom de modèle souhaité (EZ-220, par exemple) dans la zone Nom du modèle pour lancer la recherche de manuels.

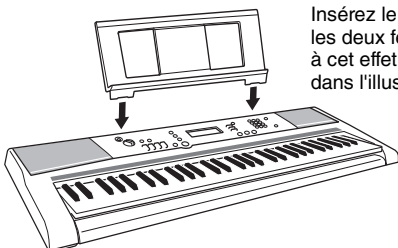
## Accessoires fournis

- Mode d'emploi (ce manuel)
- Song Book
- Pupitre
- Attache
- Coussinet en feutre
- Adaptateur secteur



- \* Peut ne pas être fourni selon le pays. Veuillez vérifier ce point avec votre distributeur Yamaha.
- Fiche d'enregistrement utilisateur de Mon produit Yamaha
- \* L'ID DE PRODUIT vous sera demandé lorsque vous remplirez la fiche d'enregistrement utilisateur.

## Utilisation du pupitre



Insérez le pupitre dans les deux fentes prévues à cet effet, tel qu'indiqué dans l'illustration.

## Utilisation du clavier

## Section de base

## Et si vous essayiez les diverses fonctions ?

## Ordinateur/iPad

## Annexe

4 | **PRÉCAUTIONS D'USAGE**

- 10 | **Installation**
- 10 | Alimentation requise

8 | **Commandes et bornes du panneau**

- 12 | **Jeu au clavier**
- 13 | **Écoute de morceau**
- 14 | **Entraînement et apprentissage**
- 15 | **Réglage des paramètres**

16 | **Principe d'utilisation et écrans**

- 18 | **Reproduction de morceau**
- 19 | Liste des morceaux
- 20 | **Réglages de la reproduction de morceau**
- 20 | Opérations d'avance rapide, de retour rapide et de pause liées aux morceaux
- 20 | Réglage du tempo
- 22 | **Volume de morceau**
- 23 | **Fonction Guide**
- 24 | **Utilisation de la fonction Lesson**
- 26 | **Modification de sonorité au clavier**
- 28 | **Reproduction à l'aide d'une variété d'effets**
- 28 | Ajout de réverbération
- 29 | Application de la fonction Panel Sustain

- 30 | **Contrôle de la hauteur de ton**
- 30 | Transposition de la hauteur de ton par demi-tons
- 30 | Réglage précis de la hauteur de ton
- 31 | **Modification de la fonction Touch Sensitivity**
- 32 | **Utilisation du métronome**
- 34 | **Jeu avec style d'accompagnement**
- 36 | **Utilisation des sections de style**
- 37 | **Interprétation d'accords pour la reproduction de style**
- 39 | **Réglages liés à la reproduction de style**
- 39 | Réglage du volume du style
- 39 | Détermination du point de partage

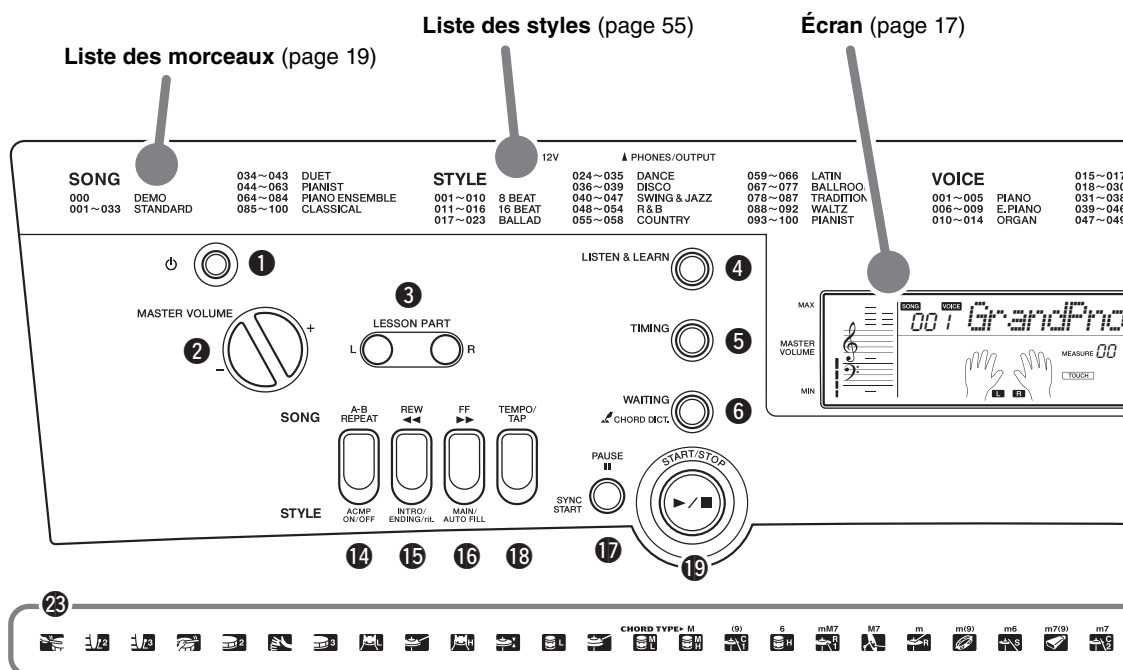
40 | **Connexion d'un ordinateur**42 | **Fonction Page Turner appliquée aux partitions s'affichant sur l'iPad**

- 44 | **Dépannage**
- 45 | **Index**
- 46 | **Liste des sonorités**
- 46 | Polyphonie maximale

- 51 | **Liste des kits de percussion**
- 54 | **Liste des types d'effets**
- 55 | **Liste des styles**
- 56 | **Caractéristiques techniques**

# Commandes et bornes du panneau

## Panneau avant



- 1 **Interrupteur [⏻] (Veille/Marche)** ..... page 11  
Met l'instrument sous tension ou en veille.
- 2 **Touches [+], [-] de la section MASTER VOLUME (Volume d'ensemble)** ..... page 12  
Règler le volume d'ensemble.
- 3 **Touches [L], [R] de la section LESSON PART (Partie de leçon)** ..... pages 22, 25  
Sélectionnent une partie de leçon ou une partie à assourdir dans le morceau actuellement sélectionné.
- 4 **Touche [LISTEN & LEARN] (Écoute et apprentissage)** ..... page 24  
Démarré le morceau en mode Lesson 1 (Leçon 1).
- 5 **Touche [TIMING] (Synchronisation)** ..... page 24  
Démarré le morceau en mode Lesson 2 (Leçon 2).
- 6 **Touche [WAITING] (Attente)** ..... pages 24, 38 (🎹)  
Démarré le morceau en mode Lesson 3 (Leçon 3).
- 7 **Touche [FUNCTION] (Fonction)** ..... page 15  
Appuyez à plusieurs reprises sur cette touche pour appeler différents paramètres en séquence.
- 8 **Touche [SONG] (Morceau)** ..... pages 18, 22 (🎹)  
Permet de passer en mode Song (Morceau) pour sélectionner un morceau.
- 9 **Touche [STYLE]** ..... pages 34, 39 (🎹)  
Permet de passer en mode Style pour sélectionner un style.
- 10 **Touche [VOICE] (Sonorité)** ..... pages 18 (🎹), 26  
Appelle l'écran de sélection de sonorité.
- 11 **Touches numériques [0]~[9], touches [+], [-]** ..... page 16  
Sélectionnent la valeur de réglage de certains éléments tels que la sonorité, le style, le morceau ou le tempo.
- 12 **Touche [DEMO] (Démonstration)** ..... page 18 (🎹)  
Démarré/arrête la reproduction de tous les morceaux prédéfinis, par ordre numérique.
- 13 **Touche [METRONOME ON/OFF] (Activation/désactivation du métronome)** ..... pages 32, 33 (🎹)  
Démarré/arrête le métronome.

### En mode Song

- 14 **Touche [A-B REPEAT] (Répétition A-B)** .. page 21  
Active ou désactive la reproduction de la fonction Song Repeat (Répétition de morceau).
- 15 **Touche [REW] (Retour)** ..... page 20  
Permet de revenir sur un point antérieur du morceau.
- 16 **Touche [FF] (Avance rapide)** ..... page 20  
Permet d'avancer rapidement jusqu'à un point ultérieur dans le morceau.
- 17 **Touche [PAUSE]** ..... page 20  
Suspend la reproduction du morceau à la position actuelle. Appuyez sur cette touche à l'arrêt pour reprendre la reproduction à partir du point actuellement sélectionné.

### En mode Style

- 14 **Touche [ACMP ON/OFF] (Activation/désactivation de l'accompagnement)** .... page 34  
Partage le clavier en parties à main gauche (accord) et à main droite (mélodie).
- 15 **Touche [INTRO/ENDING/rit.] (Intro/Coda/rit.)** ..... page 36  
En appuyant sur cette touche lorsque la reproduction de style est à l'arrêt, vous relancez celle-ci à partir de l'introduction. En appuyant sur cette touche en cours de reproduction de style, vous basculez la reproduction sur la coda. En appuyant sur cette touche en cours de reproduction de la coda, vous appliquez à la reproduction un tempo ritardando.
- 16 **Touche [MAIN/AUTO FILL] (Partie principale/Variation automatique)** ..... page 36  
Permet de basculer entre les parties principales Main A et Main B du style. Si vous appuyez sur cette touche en cours de reproduction, vous ajouterez une variation rythmique à la sélection.



Liste des sonorités (page 46)

▲ USB    ▲ SUSTAIN    ▲ BATTERY TYPE

ACCORDION 00~054	TRUMPET 055~060	088~099	SYNTH PAD 100~115	141~153	DRUM KITS 154~392
STRINGS	BRASS	116~124	PERCUSSION 125~132	000	XGlite OTS
GUITAR 061~068	SAXOPHONE 069~076	133~140	SYNTH EFFECTS SOUND EFFECTS	▲ -- PRESS AND HOLD FOR A WHILE.	
BASS	FLUTE 077~087				
CHOIR	SYNTH LEAD				

FUNCTION

7 (FUNCTION)    8 (SONG)    9 (STYLE)    10 (VOICE)

11 (SONG VOLUME)    12 (STYLE VOLUME)    13 (SONG MELODY VOICE)

14 (PORTABLE GRAND)    15 (LIGHT ON/OFF)    16 (PAGE TURNER ON/OFF)

17 (TEMPO/TAP)    18 (START/STOP)    19 (SYNC START)

20 (PORTABLE GRAND)    21 (LIGHT ON/OFF)    22 (PAGE TURNER ON/OFF)

23 (m7b5)    24 (7)    25 (7(b9))    26 (7(b))    27 (7(b9))    28 (7(b13))    29 (7(13))    30 (7#(11))    31 (dim7)    32 (dim)    33 (7aug)    34 (aug)    35 (7sus4)    36 (sus4)    37 (ROOT-C)    38 (C#D#)    39 (D)    40 (D#E#)

**Symbole « APPUYER ET MAINTENIR PENDANT UN MOMENT »**

Les touches portant cette indication peuvent servir à appeler une fonction alternative lorsque la touche appropriée est maintenue enfoncée durant un petit moment. Maintenez la touche en question enfoncée jusqu'à ce que la fonction soit appelée.

● **Formats**

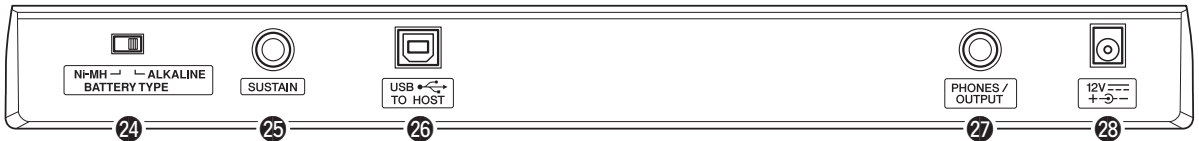
**GENERAL MIDI GM System Level 1**

Le système « GM System Level 1 » (Système GENERAL MIDI de niveau 1) constitue un ajout à la norme MIDI, qui garantit que les données musicales compatibles avec le format GM puissent être reproduites convenablement par n'importe quel générateur de sons compatible GM, quel qu'en soit le fabricant. Le logo GM est apposé sur tous les produits matériels et logiciels prenant en charge la norme GM System Level.

**XGlite**

Comme son nom l'implique, « XGlite » est une version simplifiée du format de génération de sons XG de qualité supérieure, créé par Yamaha. Vous pouvez évidemment reproduire n'importe quel type de données de morceau XG à l'aide d'un générateur de sons XGlite. Cependant, n'oubliez pas que la reproduction de certains morceaux peut être légèrement différente des données d'origine, dans la mesure où le choix de paramètres de contrôle et d'effets est plus limité.

Panneau arrière



- 17 **Touche [SYNC START] (Début synchronisé)** ..... pages 35, 36  
Active/désactive la fonction qui permet de démarrer la reproduction en jouant simplement au clavier.
- 18 **Touche [TEMPO/TAP] (Tempo/Tapotement)** ..... page 20  
Appelle l'écran Tempo. Sur l'écran appelé via cette touche, servez-vous des touches numériques pour régler le tempo du morceau, du style et du métronome. Vous pouvez également définir le tempo en tapotant plusieurs fois sur cette touche, à la cadence de tempo souhaitée.
- 19 **Touche [START/STOP] (Début/Arrêt)** ..... pages 18, 35  
Démarré/arrête la reproduction de morceau ou de style.
- 20 **Touche [PORTABLE GRAND] (Piano à queue portable)** ..... page 26  
Permet de définir l'ensemble du clavier sur les réglages appropriés pour une performance au piano.
- 21 **Touche [LIGHT ON/OFF] (Activation/désactivation du témoin guide)** ..... page 23  
Active/désactive la fonction Light Guide (Témoin guide). Lorsque cette fonction est activée, les touches sur lesquelles vous appuyez ou celles qui sont spécifiées par les données de morceau s'allument.

- 22 **Touche [PAGE TURNER ON/OFF] (Activation/désactivation du tourneur de pages)** ..... page 42  
Active/désactive la fonction Page Turner (Tourneur de pages). Lorsque cette fonction est activée, les partitions des morceaux prédéfinis s'affichent à l'écran de l'iPad et les pages sont automatiquement tournées au fur et à mesure de la progression de la reproduction de morceau.
- 23 **Icônes des kits de batterie** ..... page 27  
Indiquent les instruments de batterie affectés aux différentes touches lorsque l'option Standard Kit 1 est sélectionnée.

Panneau arrière

- 24 **Sélecteur BATTERY TYPE (Type de pile)** ..page 10  
Permet de sélectionner le type de pile.
- 25 **Prise SUSTAIN (Maintien)** ..... page 27  
Permet de connecter un sélecteur au pied proposé en option.
- 26 **Borne USB TO HOST (USB vers Hôte)** .... page 40  
Permet de connecter un ordinateur.
- 27 **Prise PHONES/OUTPUT (Casque/Sortie)** .. page 11  
Permet de raccorder un casque d'écoute et un équipement audio externe.
- 28 **Prise DC IN 12V (Entrée CC 12 V)** ..... page 10  
Permet de brancher l'adaptateur secteur.

# Installation

## Alimentation requise

Bien que l'instrument puisse fonctionner à l'aide d'un adaptateur secteur, fourni en option, ou sur piles, Yamaha vous conseille d'utiliser un adaptateur secteur chaque fois que possible. En effet, celui-ci est, par définition, moins nocif pour l'environnement que les piles et ne présente pas de risque d'appauvrissement des ressources.

### ■ Utilisation d'un adaptateur secteur

- 1 Vérifiez que l'instrument est hors tension (l'écran est blanc à l'exception des notations).

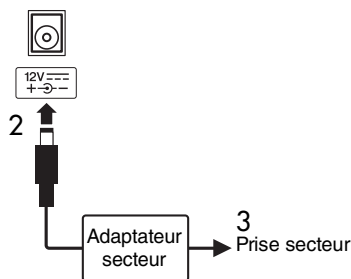
#### ⚠ **AVERTISSEMENT**

- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 56). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner sa surchauffe.

- 2 Connectez l'adaptateur secteur à la prise DC IN 12V.
- 3 Branchez l'adaptateur secteur sur une prise secteur.

#### ⚠ **ATTENTION**

- Lors de l'installation de l'appareil, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, un courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'appareil. Si vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.



### ■ Utilisation des piles

Cet instrument nécessite six piles de format « AA » alcalines (LR6) ou au manganèse (R6) ou au nickel-métal-hydrure rechargeables (piles Ni-MH rechargeables). Il est toutefois recommandé d'utiliser des piles alcalines ou des piles Ni-MH rechargeables car d'autres types de piles risquent d'être préjudiciables au fonctionnement de l'appareil.

#### ⚠ **AVERTISSEMENT**

- En cas d'utilisation de piles Ni-MH, suivez les instructions fournies avec celles-ci. Pour charger les piles, servez-vous exclusivement du chargeur spécifié.

- 1 Vérifiez que l'instrument est hors tension (l'écran est blanc à l'exception des notations).
- 2 Réglez le sélecteur [BATTERY TYPE] (Type de pile), situé sur le panneau arrière, sur « Ni-MH » ou « ALKALINE », selon le type de pile utilisé.



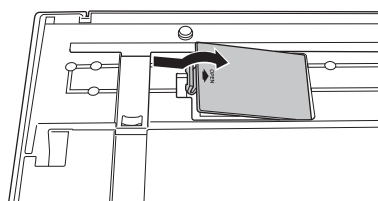
Ni-MH ← ALKALINE  
BATTERY TYPE

- Piles Ni-MH rechargeables
- Piles alcalines
- Piles au manganèse

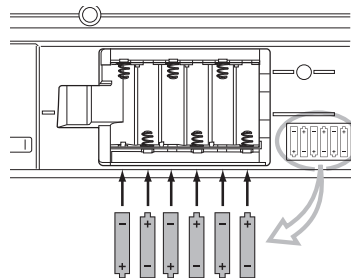
#### **AVIS**

- Les piles rechargeables pourront être endommagées ou leur vie écourtée si vous réglez le sélecteur [BATTERY TYPE] sur une position ne correspondant pas au type de pile actuellement utilisé.

- 3 Ouvrez le couvercle du compartiment réservé aux piles, situé sur le panneau inférieur de l'instrument.



- 4 Insérez six piles neuves en respectant les indications de polarité figurant sur le côté du compartiment.



- 5 Remettez le couvercle du compartiment en place, en vous assurant qu'il est correctement verrouillé.

#### **AVIS**

- Veillez à ne jamais brancher ou débrancher l'adaptateur secteur lorsque les piles sont insérées dans l'instrument et que celui-ci est sous tension. Ceci pourrait entraîner la mise hors tension de l'appareil et par suite, la réinitialisation des réglages sur leur valeur par défaut.

Lorsque la puissance des piles est insuffisante pour assurer un fonctionnement correct, le volume sonore risque de faiblir et le son de se déformer. D'autres problèmes peuvent également apparaître. Le cas échéant, procédez au remplacement de toutes les piles par des piles neuves ou des piles déjà rechargées.



**NOTE**

- Cet instrument n'autorise pas le chargement des piles. Pour charger les piles, servez-vous exclusivement du chargeur spécifié.

**NOTE**

- Lorsque l'adaptateur est connecté, l'instrument fonctionne automatiquement sur le secteur, même s'il contient des piles.

## Mise sous/hors tension de l'instrument

Pour mettre l'instrument sous tension, appuyez sur l'interrupteur [  ] (Veille/Marche). Si vous souhaitez procéder à la mise hors tension, appuyez à nouveau sur l'interrupteur [  ] (Veille/Marche) et maintenez-le enfoncé pendant plusieurs secondes.



**ATTENTION**

- Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt (l'écran est blanc), un courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur et à retirer les piles de l'appareil.

## Auto Power Off

Pour empêcher toute consommation électrique superflue, cet instrument est doté d'une fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique), qui met automatiquement l'appareil hors tension dès que celui-ci n'est plus utilisé pendant environ 30 minutes. Si vous ne souhaitez pas utiliser la fonction Auto Power Off, désactivez-la tel que décrit ci-dessous. Veuillez noter que le réglage est réinitialisé sur « on », sa valeur par défaut, à la mise sous tension de l'instrument.

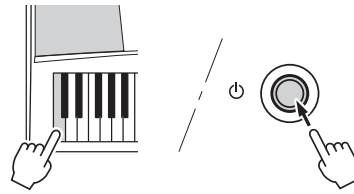
### ■ Désactivation ou activation du réglage Auto Power-Off

- 1 Appuyez sur la touche [FUNCTION] autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que l'indication « AutoOff » apparaisse à l'écran.
- 2 Réglez la valeur « oFF » (désactiver) ou « on » (activer) à l'aide des touches [+] et [-].  
Réglage par défaut : on

### ■ Désactivation de la fonction Auto Power Off (méthode simple)

Mettez l'instrument sous tension tout en maintenant enfoncée la touche la plus basse du clavier. L'indication « oFF AutoOff » (Désactivation de la

mise hors tension automatique) apparaît brièvement et la fonction Auto Power Off est désactivée.



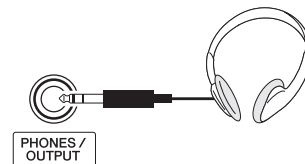
**AVIS**

- Selon l'état de l'instrument, il est possible que le courant ne puisse pas être coupé automatiquement, même après l'écoulement de la période de temps spécifiée. Mettez toujours l'instrument hors tension manuellement lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Lorsque l'instrument est inutilisé pendant un certain temps alors qu'il est connecté à un périphérique externe tel qu'un amplificateur, un haut-parleur ou un ordinateur, assurez-vous de suivre les instructions du mode d'emploi pour mettre hors tension l'instrument ainsi que les périphériques connectés, de manière à éviter d'endommager ces derniers. Si vous ne souhaitez pas que l'instrument s'éteigne automatiquement lorsqu'il est connecté à un instrument, désactivez la fonction Auto Power Off.

## Raccordement d'un casque et d'un équipement audio externe

Vous pouvez brancher ici n'importe quel casque stéréo doté d'une fiche jack stéréo 1/4" pour contrôler la sortie du son en toute facilité. Les haut-parleurs sont automatiquement coupés lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise.

La prise PHONES/OUTPUT sert également de sortie externe. Vous pouvez brancher la prise PHONES/OUTPUT à un amplificateur de clavier, un système stéréo ou tout autre périphérique audio de niveau de ligne afin d'envoyer le signal de sortie de l'instrument vers ce périphérique.



**ATTENTION**

- N'utilisez pas l'instrument/le périphérique ou le casque pendant une période prolongée et à un volume trop élevé ou inconfortable pour l'oreille, au risque d'endommager votre ouïe de façon permanente. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.
- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez tous les composants hors tension. Lorsque vous voulez procéder à la mise sous ou hors tension des composants concernés, assurez-vous d'abord de régler tous les niveaux de volume sur le son minimal.

**AVIS**


- Lorsque le son de l'instrument est émis en sortie vers un périphérique externe, vous devez d'abord mettre sous tension l'instrument, puis le périphérique externe. Procédez en sens inverse pour la mise hors tension.

# Jeu au clavier

Les affectations de numéro ❶ – ❷ correspondent aux descriptions incluses dans la section « Commandes et bornes du panneau » à la page 8.

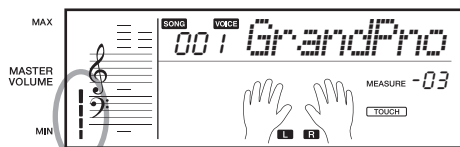
## Mise sous tension



Appuyez sur l'interrupteur [  ] (Veille/Marche) ❶ pour mettre l'instrument sous tension.

## Réglage du volume

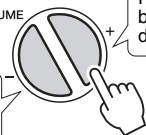
Une fois la mise sous tension effectuée, le niveau du volume par défaut s'affiche à l'extrémité gauche de l'écran.



Plus il y a de barres, plus le volume est élevé.

Tout en vérifiant l'indication fournie par les barres, servez-vous des touches [MASTER VOLUME] ❷ pour régler le volume d'ensemble de l'instrument.

MASTER VOLUME



Appuyez sur la touche [+] pour augmenter le volume. Pour ajouter une barre, il faut appuyer deux fois.

Appuyez sur la touche [-] pour diminuer le volume. Pour supprimer une barre, il faut appuyer deux fois.

Par défaut, le volume est réglé sur « 12 » (ce qui correspond à l'affichage de 6 barres à l'écran).

### NOTE

- Le réglage de volume est réinitialisé sur sa valeur par défaut à la mise hors tension de l'instrument.

## Jeu au clavier

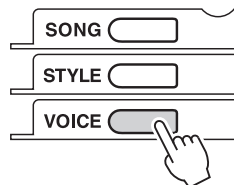
Une fois la mise sous tension effectuée, le jeu au clavier produit l'émission de sons de piano.



## Sélection de sonorité → Page 26

Bien qu'une sonorité de piano à queue soit automatiquement sélectionnée à la mise sous tension de l'instrument, vous pouvez facilement la remplacer par une sonorité de guitare, de batterie ou tout autre choix parmi la grande variété des sonorités disponibles.

1 Appuyez sur la touche [VOICE] ❶.



2 Utilisez les touches numériques ❶ pour sélectionner une sonorité.

Exemple : Sélection de la sonorité 012, Rock Organ



Appuyez sur les touches numériques [0], [1] et [2].

### Astuces

En appuyant sur la touche [PORTABLE GRAND] ❷, vous réinitialisez le réglage de sonorité sur Grand Piano.

PORTABLE GRAND



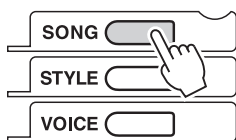
# Écoute de morceau

## Écoute des morceaux prédéfinis

→ Page 18

Faites votre choix parmi les morceaux prédéfinis puis écoutez l'extrait choisi.

- 1 Appuyez sur la touche [SONG] ⑧.



- 2 Servez-vous des touches numériques pour sélectionner un morceau.

- 3 Appuyez sur la touche [START/STOP] ⑱ pour démarrer la reproduction.



Pour arrêter la reproduction, appuyez de nouveau sur la touche [START/STOP].

### Astuces

Appuyez sur la touche [DEMO] ⑫ afin de reproduire tous les morceaux prédéfinis par ordre numérique. Pour arrêter la reproduction, appuyez à nouveau sur la touche [DEMO].

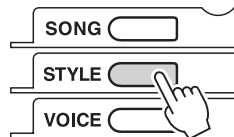


## Jeu avec style d'accompagnement

→ Page 34

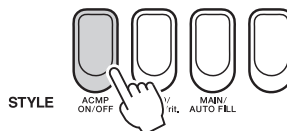
Essayez de reproduire un style pour recréer le son de tout un orchestre.

- 1 Appuyez sur la touche [STYLE] ⑨.

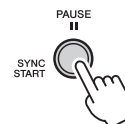


- 2 Servez-vous des touches numériques pour sélectionner un style.

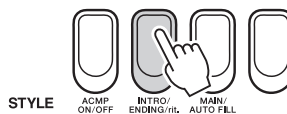
- 3 Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] ⑭ pour activer l'accompagnement automatique.



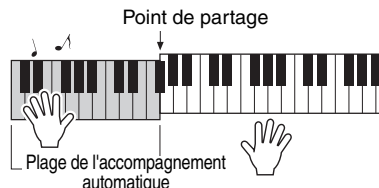
- 4 Appuyez sur la touche [SYNC START] ⑮ pour activer la fonction de début synchronisé.



- 5 Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] ⑯.



- 6 Jouez un accord dans la partie gauche du clavier pour lancer la reproduction.



- 7 Essayez de jouer un accord de la main gauche et une mélodie de la main droite.

- 8 Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] ⑯.

Lorsque la reproduction passe à la coda et atteint la fin du morceau, la reproduction de style s'arrête automatiquement.

# Entraînement et apprentissage

Les affectations de numéro ❶ – ❷ correspondent aux descriptions incluses dans la section « Commandes et bornes du panneau » à la page 8.

## Utilisation de la fonction Song Lesson (Leçon de morceau) → Page 24

Vous pouvez vous entraîner à jouer les morceaux prédéfinis en activant les touches du clavier qui s'allument en conséquence. Vous avez la possibilité de vous exercer à jouer la partie à main gauche ou la partie à main droite, ou les deux parties à la fois.

❶ Appuyez sur la touche [SONG] ❸ puis sélectionnez un morceau.

❷ Appuyez sur une des touches ou les deux touches à la fois de la section LESSON PART ❹ afin de sélectionner la partie à laquelle vous voulez vous exercer.




❸ Appuyez sur la touche de la leçon de votre choix (❹, ❺, ❻), parmi les trois leçons décrites ci-dessous, pour démarrer la reproduction de la leçon sélectionnée.

LISTEN & LEARN  ... **Listening (Écoute)**

Dans cette leçon, il n'est nul besoin de jouer au clavier. Écoutez attentivement la mélodie et les accords proposés en modèles, et apprenez-les correctement.

TIMING  ... **Timing (Synchronisation)**

Dans cette leçon, essayez de jouer les notes correspondant aux touches du clavier qui s'allument en synchronisation.

WAITING  CHORD DICT. ... **Waiting (Attente)**

Cette leçon a pour but de vous permettre d'apprendre à jouer correctement les notes, en appuyant sur les touches du clavier qui s'allument.

❹ Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP] ❶.

## Lighting Keyboard (Illumination des touches du clavier)

→ Page 23 pour les détails

Durant la reproduction de la leçon, les notes à jouer s'allument. Cette fonction est disponible lorsque la touche [LIGHT ON/OFF] ❷ est activée.



## Page Turner pour iPad

→ Page 42 pour les détails

En activant la fonction Page Turner, vous affichez la partition du morceau actuellement sélectionné sur l'écran de votre iPad. Les pages de la partition sont automatiquement tournées au fur et à mesure de la progression de la reproduction de morceau.



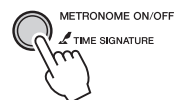
## Utilisation du métronome

→ Page 32

❶ Appuyez sur la touche [METRONOME] (Métronome) ❶ pour lancer le métronome.

❷ Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] ❷, et servez-vous des touches numériques pour ajuster le tempo.

❸ Pour arrêter le métronome, appuyez à nouveau sur la touche [METRONOME].



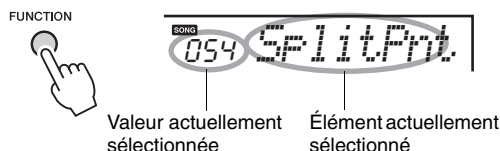
# Réglage des paramètres

## Exécution de réglages détaillés

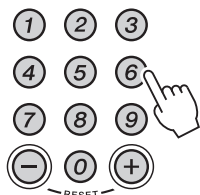
Une fois que vous avez appris à utiliser l'instrument, servez-vous de la touche [FUNCTION] pour régler les différents paramètres tels que Tuning (Accordage) et Metronome Volume (Volume de métronome).

**1 Repérez l'élément souhaité dans la Liste des fonctions, puis appuyez sur la touche [FUNCTION] 7 autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que l'élément recherché s'affiche.**

Vous pouvez inverser l'ordre des éléments en appuyant sur la touche [-] 8 tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée.



**2 Servez-vous des touches numériques pour sélectionner la valeur.**



Lorsque l'élément sélectionné ne peut être réglé que sur ON ou OFF, il suffit d'appuyer sur les touches [+] ou [-] pour sélectionner respectivement « ON » et « OFF ». Le cas échéant, le fait d'appuyer simultanément sur les touches [+] et [-] permet de rétablir la valeur par défaut de l'élément sélectionné.

**NOTE**

- Lorsque le paramètre Initial Send est sélectionné, appuyez sur la touche [+] pour transmettre les réglages de panneau à l'ordinateur connecté sous forme d'événements MIDI.

### Liste des fonctions


Élément	Affichage	Plage	Descriptions / Page de référence
Style Volume (Volume de style)	<i>StyleVol</i>	000 – 127	Page 39
Song Volume (Volume de morceau)	<i>SongVol</i>	000 – 127	Page 22
Transpose (Transposition)	<i>TransPos</i>	-12 – 00 – 12	Page 30
Tuning (Accordage)	<i>Tuning</i>	427.0Hz – 440.0Hz – 453.0Hz	Page 30
Split Point (Point de partage)	<i>SplitPnt</i>	000 – 127 (C-2 – G8)	Page 39
Touch Sensitivity (Sensibilité au toucher)	<i>TouchSns</i>	1 – 4	Page 31
Reverb On/Off (Activation/désactivation de la réverbération)	<i>on Reverb</i>	ON (Activation), OFF (Désactivation)	Page 28
Reverb Type (Type de réverbération)	<i>Reverb</i>	01 – 10	Page 28
Reverb Level (Niveau de réverbération)	<i>RevLevel</i>	000 – 127	Page 29
Panel Sustain (Maintien via le panneau)	<i>Sustain</i>	ON, OFF	Page 29
Keyboard Volume (Volume de clavier)	<i>M. Volume</i>	000 – 127	Règle le volume de votre performance au clavier.
Keyboard Octave (Octave de clavier)	<i>M. Octave</i>	-2 – 0 – 2	Ajuste le réglage de l'octave de la sonorité de clavier.
Local Control (Commande locale)	<i>Local</i>	ON, OFF	Page 41
External Clock (Horloge externe)	<i>ExtClock</i>	ON, OFF	Page 41
Initial Send (Envoi initial)	<i>InitSend</i>	-	Page 41
Metronome Time Signature 1 (Type de mesure du métronome 1)	<i>TimeSign</i>	00 – 60	Page 33
Metronome Time Signature 2 (Type de mesure du métronome 2)	<i>TimeSigD</i>	02, 04, 08, 16	Page 33
Metronome Volume (Volume de métronome)	<i>MetroVol</i>	000 – 127	Règle le volume du métronome.
Your Tempo (Votre tempo)	<i>YourTemp</i>	ON, OFF	Page 24
Demo Cancel (Annuler démonstration)	<i>D-Cancel</i>	ON, OFF	Lorsque ce paramètre est spécifié sur ON, l'activation de la touche [DEMO] ne produit aucun son, et vice versa.
Auto Power Off (Mise hors tension automatique)	<i>AutoOff</i>	ON, OFF	Page 11

# Principe d'utilisation et écrans


## Principe d'utilisation

Cet instrument est doté de trois fonctions de base : Song, Style et Voice. Cette section vous montre comment utiliser ces trois fonctions ainsi que les touches numériques qui leur sont associées.

### 1 Sélectionnez une fonction de base.

 ..... Pour sélectionner un morceau, appuyez sur la touche [SONG].

 ..... Pour sélectionner un style, appuyez sur la touche [STYLE].

 ..... Pour sélectionner une sonorité, appuyez sur la touche [VOICE].

L'opération ci-dessus appelle le nom et le numéro du morceau, du style ou de la sonorité sélectionnés et affiche ces informations à l'écran.

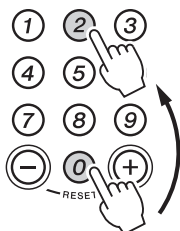
### 2 Sélectionnez un morceau, un style ou une sonorité à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] et [-].

Pour obtenir les listes détaillées des morceaux, styles et sonorités indiqués sur le panneau avant, reportez-vous respectivement à la page 19 et aux pages 46–55.

#### ● Touches numériques [0]–[9]

Les touches numériques permettent d'entrer directement le numéro d'un morceau, d'un style ou d'une sonorité ou la valeur d'un paramètre.

**Exemple : Sélection de la sonorité 002, Bright Piano**

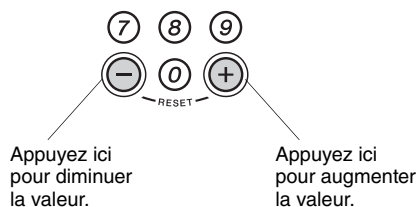


Appuyez sur les touches numériques [0], [0], [2].

Si le numéro concerné commence par un ou deux zéros, ceux-ci pourront être omis.

#### ● Touches [+], [-]

Appuyez brièvement sur la touche [+] ou [-] pour respectivement augmenter ou diminuer la valeur d'1 unité. Maintenez l'une ou l'autre touche enfoncée pour augmenter ou diminuer en continu la valeur dans la direction correspondante.



### 3 Commencez à jouer.

- Après avoir sélectionné un morceau ou un style, appuyez sur la touche [START/STOP] pour démarrer/arrêter la reproduction.
- Une fois la sonorité sélectionnée, commencez à jouer au clavier.





## Écran

L'écran affiche les différents éléments décrits précédemment ainsi que le morceau, le style et la sonorité actuellement sélectionnés. Il comprend également une série de voyants qui indiquent le statut d'activation ou de désactivation des diverses fonctions.

### Partition

Normalement, les notes que vous devez jouer au clavier s'affichent en même temps à l'écran. Lorsque la leçon est en cours de reproduction, les notes de la mélodie ou de l'accord du morceau actuellement sélectionné s'affichent. Lorsque vous utilisez la fonction Dictionary (Dictionnaire), les notes de l'accord que vous spécifiez apparaissent à l'écran.



#### NOTE

- Toutes les notes situées en dessous ou au-dessus de la portée sont signalées par la mention « 8va » dans la notation.
- Pour quelques accords spécifiques, il est possible que toutes les notes n'apparaissent pas à l'écran, en raison du manque d'espace.

### Mesure

Indique la mesure actuelle du morceau ou du style.

MEASURE 003

### Temps

Signale, à l'aide de flèches clignotantes, le temps du style ou du morceau actuellement sélectionné.



### Réponse au toucher

Apparaît lorsque la fonction Touch Sensitivity (Sensibilité au toucher) (page 31) est spécifiée sur une valeur comprise entre 1 et 3.

TOUCH

### Activation/désactivation de l'accompagnement (ACMP ON/OFF)

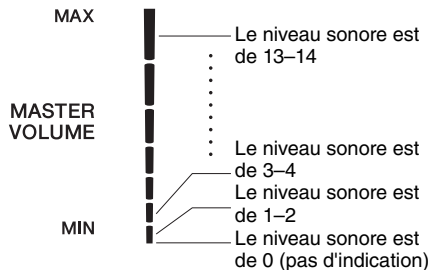
Apparaît lorsque le clavier est divisé en deux sections : section d'accompagnement (partie à main gauche) et section de la mélodie (partie à main droite).

ACMP ON



### Indicateur MASTER VOLUME

La valeur de MASTER VOLUME est indiquée par le nombre de barres à l'écran. Plus il y a de barres, plus le volume est élevé. La plage est comprise entre 0 et 14. Une barre représente 2 pas de la valeur.



### Accord

Indique l'accord actuellement reproduit ou joué dans la partie à main gauche du clavier (à condition que la fonction d'accompagnement ACMP soit activée).



### Guide des doigts

Indique les doigts à utiliser pour jouer la mélodie pendant la reproduction de morceau (page 23).



### Statut d'activation/désactivation des parties à main droite et à main gauche du clavier

Pendant la reproduction de morceau, il est possible d'assourdir les parties à main gauche ou droite en appuyant respectivement sur les touches [L] et [R]. Les icônes [L] et [R] indiquent respectivement l'état actuel des parties concernées.

- R** Partie à main droite activée
- R** Partie à main droite assourdie
- L R** Parties à mains gauche et droite activées

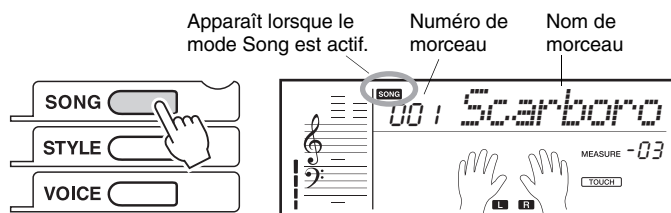
# Reproduction de morceau

## Sélection et écoute d'un morceau choisi

Cet instrument présente un large éventail de morceaux prédéfinis, notamment de musique traditionnelle et de musique classique.

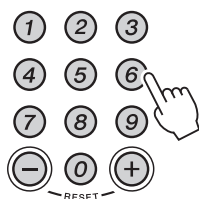
### 1 Appuyez sur la touche [SONG].

Le nom et le numéro du morceau s'affichent à l'écran.



### 2 Servez-vous des touches numériques pour sélectionner un morceau.

Reportez-vous à la Liste des morceaux à la page suivante.



### 3 Appuyez sur la touche [START/STOP] pour démarrer la reproduction.

La reproduction s'arrête automatiquement en fin de morceau.

Pour arrêter la reproduction à tout moment, il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche [START/STOP].



#### Changement de sonorité de la mélodie (🎹)

- Vous pouvez modifier la sonorité de la mélodie d'un morceau au cours de la reproduction. Pour ce faire, sélectionnez la sonorité souhaitée (page 26), puis maintenez la touche [VOICE] enfoncée pendant plusieurs secondes.

#### ● Reproduction répétée de tous les morceaux

Appuyez sur la touche [DEMO] afin de reproduire tous les morceaux prédéfinis en séquence. La reproduction se poursuit de manière répétée en recommençant toujours à partir du premier morceau. Pour arrêter la reproduction à tout moment, il suffit d'appuyer sur la touche [DEMO] ou [START/STOP].

#### ● Reproduction répétée d'un morceau spécifique (🎹)

Appuyez sur la touche [DEMO] pendant plusieurs secondes pour déclencher la reproduction répétée du morceau 000. Pendant la reproduction, vous pouvez changer de morceau en utilisant les touches numériques. Le morceau sélectionné est alors reproduit en boucle jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche [DEMO] ou [START/STOP].

## Liste des morceaux

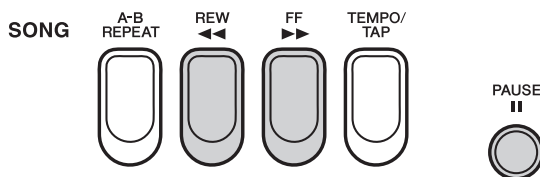
Numéro de morceau	Nom de morceau
<b>Demo</b>	
000	Demo (Original)
<b>Standard</b>	
001	Scarborough Fair (Traditional)
002	Three Blind Mice (Traditional)
003	O du lieber Augustin (Traditional)
004	London Bridge (Traditional)
005	Believe Me If All Those Endearing Young Charms (Traditional)
006	Ave Maria (F.Schubert)
007	Grandfather's Clock (H.C. Work)
008	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
009	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
010	Little Brown Jug (Traditional)
011	When The Saints Go Marchin' In (Traditional)
012	Aloha Oe (Q.Liliuokalani)
013	Home Sweet Home (H. Bishop)
014	Loch Lomond (Traditional)
015	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
016	Down By The Riverside (Traditional)
017	Aura Lee (G. Poulton)
018	Greensleeves (Traditional)
019	My Bonnie (H.J Fulmer)
020	Funiculi-Funicula (L. Denza)
021	Die Lorelei (F. Silcher)
022	Wenn ich ein Vöglein wär (Traditional)
023	Turkey In The Straw (Traditional)
024	Old Folks At Home (S.C. Foster)
025	Londonderry Air (Traditional)
026	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
027	Muss I Denn (F. Silcher)
028	America The Beautiful (S.A. Ward)
029	O Christmas Tree (Traditional)
030	Jingle Bells (J.S. Pierpont)
031	Silent Night (F. Gruber)
032	Deck The Halls (Traditional)
033	Amazing Grace (Traditional)
<b>Duet</b>	
034	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)
035	Im Mai (Traditional)
036	Mary Had a Little Lamb (Traditional)
037	Yankee Doodle (Traditional)
038	Ten Little Indians (Septimus Winner)
039	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
040	My Darling Clementine (Percy Montrose)
041	The Cuckoo (Traditional)
042	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
043	On Top of Old Smoky (Traditional)
<b>Pianist</b>	
044	Für Elise (L.v. Beethoven)
045	Etude op.10-3 "Chanson De L'adieu" (F. Chopin)
046	Turkish March (W.A. Mozart)
047	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)
048	Menuett/Beethoven (L.v. Beethoven)
049	24 Preludes op.28-7 (F. Chopin)

Numéro de morceau	Nom de morceau
050	Melodie (Album für die Jugend) (R. Schumann)
051	Fröhlicher Landmann (Album für die Jugend) (R. Schumann)
052	Träumerei (Kinderszenen) (R. Schumann)
053	Thema (Impromptus D.935-3) (F. Schubert)
054	Invention Nr.1 (J. S. Bach)
055	Gavotte/J. S. Bach (J. S. Bach)
056	Arietta/Grieg (E. Grieg)
057	La Chevaleresque (J. F. Burgmüller)
058	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)
059	Annie Laurie (Traditional)
060	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)
061	La Viollette (Streabbog)
062	Menuett (L. Boccherini)
063	The Entertainer (S. Joplin)
<b>Piano Ensemble</b>	
064	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
065	Ave Maria/J. S. Bach – Gounod (J. S. Bach/C. F. Gounod)
066	Piano Concerto No.21 2nd mov. (W. A. Mozart)
067	Romanze (Serenade K.525) (W. A. Mozart)
068	Die Schlittenfahrt K.605-3 (W. A. Mozart)
069	Ave Verum Corpus (W. A. Mozart)
070	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)
071	Ode to Joy (L.v. Beethoven)
072	Canon (J. Pachelbel)
073	Air de Toreador "Carmen" (G. Bizet)
074	The SurpriseSymphony (F.J. Haydn)
075	Gavotte (F.J. Gossec)
076	Menuett (J.S. Bach)
077	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)
078	Song Of The Pearl Fisher (G. Bizet)
079	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)
080	Der Vogelfänger bin ich ja (W. A. Mozart)
081	The Danube Waves (I. Ivanovici)
082	O Mio Babbino Caro (From "Gianni Schicchi") (G. Puccini)
083	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
084	To A Wild Rose (E.A. MacDowell)
<b>Classical</b>	
085	Waltz (The Sleeping Beauty) (P. I. Tchaikovsky)
086	Air (Orchestral Suite) (J. S. Bach)
087	Siciliano/J. S. Bach (J. S. Bach)
088	Menuet (L'Arlésienne) (G. Bizet)
089	Largo (From the New World) (A. Dvořák)
090	Pizzicato Polka (J. Strauss II)
091	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
092	La Primavera (From Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)
093	Orphée Aux Enfers Overture (J. Offenbach)
094	Danse Des Mirlitons From "The Nutcracker" (P. I. Tchaikovsky)
095	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)
096	Guillaume Tell (G. Rossini)
097	Méditation De Thais (J. Massenet)
098	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)
099	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P. I. Tchaikovsky)
100	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)

- Pour les détails, reportez-vous au Song Book fourni.
- Certains morceaux prédéfinis ont été modifiés en termes de longueur ou d'arrangement et peuvent ne pas être reproduits exactement tels qu'à l'original.
- Les parties à main gauche ne sont pas fournies pour l'ensemble des morceaux, selon l'arrangement du morceau spécifique.

# Réglages de la reproduction de morceau

## Opérations d'avance rapide, de retour rapide et de pause liées aux morceaux

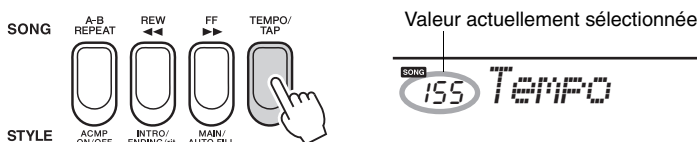


- Touche [REW] (Retour)** : Appuyez sur cette touche en cours de reproduction pour effectuer un retour arrière dans le morceau, sans émission de son. Lorsque la reproduction est à l'arrêt, appuyez dessus pour diminuer le numéro de la mesure.
- Touche [FF] (Avance rapide)** : En cours de reproduction, appuyez sur cette touche pour effectuer une avance rapide dans le morceau. Lorsque la reproduction est à l'arrêt, appuyez dessus pour augmenter le numéro de la mesure.
- Touche [PAUSE]** : Suspend momentanément la reproduction. Appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour reprendre la reproduction à l'endroit où elle a été arrêtée.

## Réglage du tempo

Le tempo du morceau et du style peut être défini dans une plage de valeurs comprise entre 11 à 280.

- 1 Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] pour appeler la valeur du tempo actuellement sélectionnée.



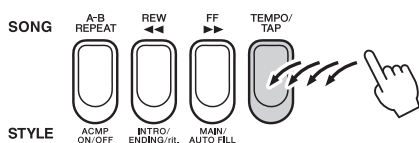
- 2 Servez-vous des touches numériques pour régler le tempo sur une valeur comprise entre 11 et 280.

### NOTE 1

- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser instantanément le tempo du style ou du morceau actuellement sélectionné sur sa valeur par défaut.

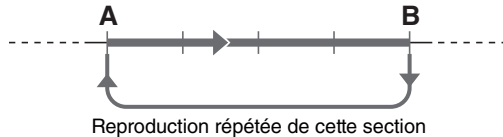
### Tap Start (Démarrage par tapotement)

Pour lancer la reproduction, vous pouvez indiquer un décompte sur n'importe quel tempo. Il suffit de tapoter sur la touche [TEMPO/TAP] au tempo de votre choix, quatre fois pour un type de mesure à 4 temps, et trois fois pour un type de mesure à 3 temps. Le rythme du morceau et du style sélectionnés démarre selon le tempo tapoté.



## Reproduction répétée

Cette fonction vous permet de vous exercer de façon répétée à jouer certaines sections d'un morceau qui vous semblent particulièrement difficiles à exécuter. Vous avez ainsi la faculté d'enclencher la reproduction répétée d'une section spécifique du morceau en réglant le point A (Point de début) et le point B (Point de fin) du segment en question par incréments d'une mesure.



### Pour démarrer la reproduction répétée :

Lorsque la lecture atteint le point précis que vous souhaitez adopter comme Point de début, appuyez sur la touche [A-B REPEAT] pour régler le point A. De même, lorsque la lecture atteint le point que vous voulez choisir comme Point de fin, appuyez à nouveau sur la touche [A-B REPEAT] pour définir le point B. La partie A-B spécifiée dans le morceau peut désormais être reproduite de façon répétée.



#### NOTE 1

- Vous pouvez également régler la fonction A-B Repeat (Répétition A-B) une fois la reproduction de morceau arrêtée. Il vous suffit d'utiliser les touches [REW] et [FF] pour sélectionner les mesures souhaitées, puis d'appuyer sur la touche [A-B REPEAT] sur chacun des points définis, et de démarrer la reproduction.

### Pour annuler la reproduction répétée :

Appuyez sur la touche [A-B REPEAT]. La mention « OFF REPEAT » (Répétition désactivée) s'affiche à l'écran et la reproduction du morceau se poursuit en mode normal.

#### NOTE 1

- Le basculement sur un autre mode Song ou Style entraîne la suppression des points définis pour la fonction A-B Repeat.

#### ● Pour spécifier le début du morceau comme point A :

Avant de lancer la reproduction, appuyez sur la touche [A-B REPEAT] pour régler le point A en tout début de morceau.

#### ● Pour spécifier la fin du morceau comme point B :

Une fois que le point A a été spécifié durant la reproduction, laissez le morceau se reproduire jusqu'à la fin.

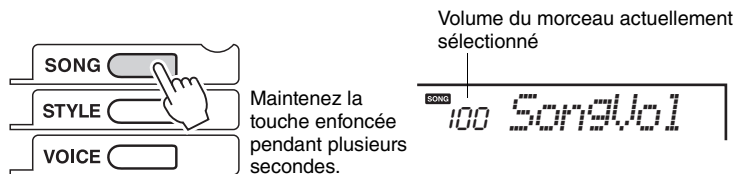
# Volume de morceau

## Réglage du volume de morceau

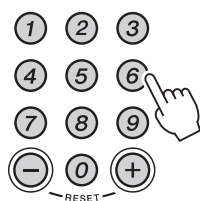
Cette procédure vous permet de régler la balance de volume entre la reproduction de morceau et votre performance au clavier.

### 1 Maintenez la touche [SONG] enfoncée pendant plusieurs secondes.

Le volume du morceau actuellement sélectionné s'affiche à l'écran.



### 2 Servez-vous des touches numériques pour régler le volume de morceau.

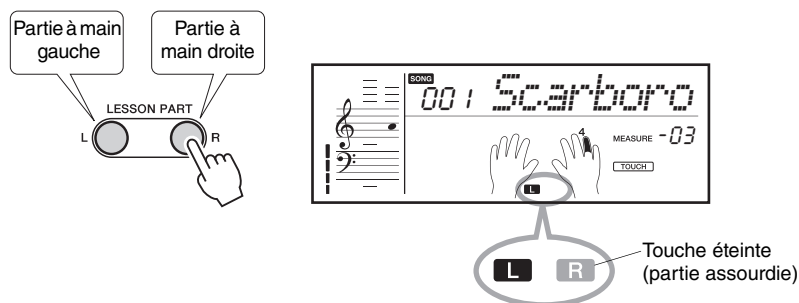


#### NOTE

- Appuyez sur les touches [+] et [-] simultanément pour réinitialiser instantanément le réglage sur sa valeur par défaut (100).

## Assourdissement d'une partie

Le morceau comprend plusieurs parties et vous pouvez en assourdir les parties à main gauche ou à main droite à partir du panneau.



Pendant la reproduction de morceau, appuyez respectivement sur la touche [R] pour assourdir la partie à main droite ou sur la touche [L] pour assourdir la partie à main gauche.

Vous pouvez annuler l'état d'assourdissement en appuyant à nouveau sur les touches des parties correspondantes [R] ou [L] durant la reproduction de morceau ou en sélectionnant un autre morceau.

# Fonction Guide

Deux fonctions fort pratiques facilitent l'utilisation de l'option Song Lesson : **Lighting Keyboard** (Illumination des touches du clavier) et **Fingering Guide** (Guide des doigtés). Par conséquent, lisez ce qui suit avant de démarrer Song Lesson (page 24).

## Lighting Keyboard

Cet instrument est doté de 61 touches individuelles qui s'allument lorsque vous les activez. Lors de l'utilisation de la fonction Song Lesson, les touches sur lesquelles vous devez appuyer s'allument les unes après les autres. Bien que la fonction Light Guide soit activée par défaut, vous pouvez néanmoins l'activer ou la désactiver alternativement, en appuyant sur la touche [LIGHT ON/OFF].



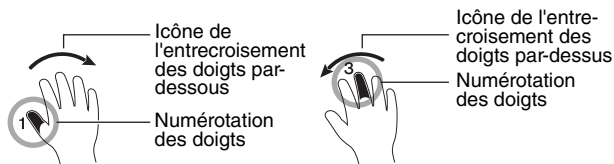
### ATTENTION

- Le fait de jouer en suivant les témoins lumineux de manière prolongée peut provoquer une fatigue oculaire et une raideur dans la nuque et les épaules. Nous vous conseillons de vous accorder des pauses de dix minutes toutes les heures afin de préserver votre santé et votre confort.

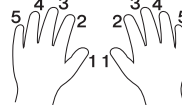
## Fingering Guide

Au démarrage d'un morceau, le guide des doigtés s'affiche à l'écran pour vous indiquer les doigts que vous devez utiliser pour jouer au clavier.

### Affichage des doigtés



### Numérotation des doigts



### Exemples d'entrecroisement des doigts par-dessous et par-dessus

Entrecroisement par-dessous  
Jouez la note F (la) avec le pouce

Entrecroisement par-dessus  
Jouez la note E (sol) avec le majeur

\* Cette fonction ne s'applique pas au morceau 000.

# Utilisation de la fonction Lesson

Cette fonction vous permet d'utiliser le morceau souhaité aux fins de la reproduction d'une leçon pour main droite ou gauche, ou pour les deux mains à la fois, en trois étapes faciles à exécuter.

Vous pouvez consulter, à cet effet, les partitions musicales proposées dans Song Book.

## Trois types de leçons disponibles

### ■ Lesson 1 (Leçon 1) — Listen (Écoute)

Dans cette leçon, il n'est nul besoin de jouer au clavier. La mélodie et les accords modèles de la partie que vous avez sélectionnée retentissent automatiquement. Écoutez-les avec attention et retenez-les bien.



La partition et la mélodie modèle s'affichent à l'écran.

#### NOTE

- Lorsque vous changez la sonorité de la mélodie de morceau, la position de la clé affichée à l'écran peut changer également (par unités d'une octave) en fonction de la sonorité sélectionnée.

### ■ Lesson 2 (Leçon 2) — Timing (Synchronisation)

Dans ce mode, appliquez-vous simplement à jouer les notes en respectant le rythme. Même si vous faites des fausses notes, ce sont les notes correctes, affichées à l'écran, qui retentiront.



### ■ Lesson 3 (Leçon 3) — Waiting (Attente)

Au cours de cette leçon, essayez de jouer correctement les notes qui s'affichent à l'écran. La reproduction du morceau est suspendue tant que vous ne jouez pas la note correcte, et le tempo de la reproduction varie pour s'adapter à votre vitesse d'exécution.



#### Your Tempo (Votre tempo)

- Par défaut, le tempo de la reproduction varie pour s'adapter à votre vitesse d'exécution. Ceci est possible lorsque le paramètre « Your Tempo » (page 15) est réglé sur ON. Si vous souhaitez désactiver cette fonction ou apprendre à jouer le morceau sur le tempo initial, il vous suffit de régler Your Tempo sur OFF.



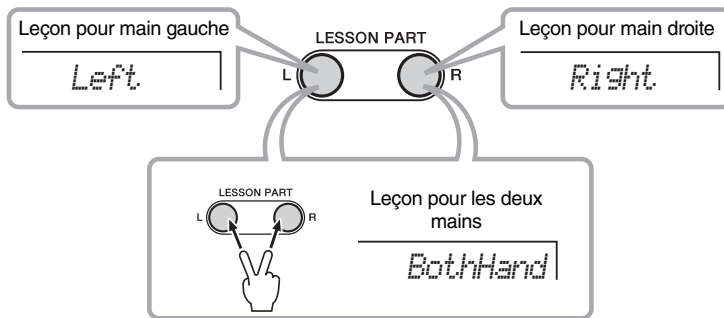
## Tester la fonction Song Lesson

### 1 Sélectionnez le morceau souhaité pour votre leçon (page 18).

Le morceau 000 ne peut pas être utilisé avec la fonction Song Lesson.

### 2 Désactivez la partie sur laquelle vous voulez vous entraîner.

Si vous souhaitez vous entraîner sur la partie à main droite, appuyez sur la touche [RIGHT] (Droite) pour désactiver la partie à main droite. De même, pour vous entraîner sur la partie à main gauche, appuyez sur la touche [LEFT] (Gauche) afin de désactiver la partie à main gauche. Enfin, s'il s'agit d'une leçon pour les deux mains, vous devrez appuyer sur les deux touches simultanément.



#### NOTE 1

- Le message « No LPart » (Pas de partie à main gauche) apparaîtra à l'écran si vous sélectionnez la partie à main gauche sur des morceaux ne contenant pas de données pour la partie à main gauche. Ces morceaux ne peuvent pas servir pour les leçons destinées à la main gauche ou aux deux mains.
- Si vous avez utilisé la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction du morceau, il vous faudra d'abord arrêter la reproduction avant de sélectionner une partie.

### 3 Sélectionnez le type de leçon.

Reportez-vous à la page 24, puis appuyez sur l'une des touches [LISTEN & LEARN], [TIMING] ou [WAITING] pour lancer la reproduction de la leçon.

### 4 Démarrez la leçon.

Entraînez-vous à jouer le morceau sélectionné selon le type de leçon choisi.

### 5 Arrêtez la fonction Lesson.

Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

#### NOTE 1

- Vous pouvez modifier le type de leçon pendant le déroulement de la leçon en cours en appuyant sur la touche correspondante.
- Vous avez également la possibilité de changer de partie durant la reproduction de la leçon.
- Le point de partage du clavier est fixe et ne peut pas être modifié. Il est spécifié respectivement sur 59 ou B2 dans le cas d'une leçon à main gauche et sur 54 ou F#2 pour une leçon portant sur les accords à main gauche.

## Grade (Évaluation)

Lorsque la reproduction des leçons Timing et Waiting arrive à son terme, vous pouvez consulter votre évaluation qui s'affiche à l'écran (OK, Bien, Très bien, Excellent) comme suit :

OK  
Good  
Very Good  
Excellent

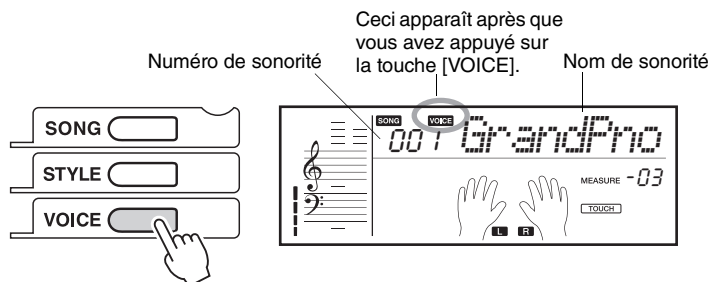
# Modification de sonorité au clavier

## Sélection de sonorité

Outre le piano, l'orgue et d'autres instruments à clavier traditionnels, cet instrument vous propose une riche variété de sonorités, notamment de guitare, de basse, d'instruments à cordes, de saxophone, de trompette, de batterie et de percussions, ainsi que des effets sonores, et vous offre ainsi une large palette de sons musicaux.

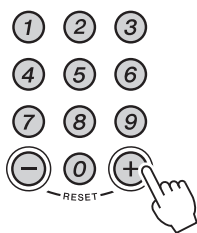
### 1 Appuyez sur la touche [VOICE].

Le numéro et le nom de la sonorité s'affichent.



### 2 Sélectionnez la sonorité souhaitée.

Servez-vous des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] et [-]. Reportez-vous à la Liste des sonorités à la page 46.

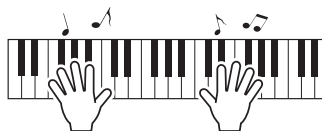


La sonorité qui s'affiche ici devient la sonorité principale de l'instrument.

#### One Touch Setting (Présélection immédiate)

- La sélection du numéro de sonorité 000 (One Touch Setting) appelle automatiquement la sonorité la mieux adaptée au style ou au morceau actuellement sélectionné.

### 3 Jouez au clavier.



Essayez de sélectionner et de reproduire différentes sonorités.

#### Réglages des paramètres Keyboard Volume et Octave

- Ces réglages peuvent être définis à l'aide de la touche [FUNCTION] (page 15).

## Reproduction de la sonorité « Grand Piano »

Si vous souhaitez réinitialiser les différents réglages sur leur valeur par défaut afin de jouer simplement des sons de piano, appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND].

La sonorité sera réglée sur « 001 Grand Piano 1 » pour l'ensemble du clavier.



## Utilisation d'un sélecteur au pied

Vous pouvez obtenir un maintien naturel tandis que vous jouez, en appuyant sur le sélecteur au pied fourni en option, branché dans la prise [SUSTAIN].

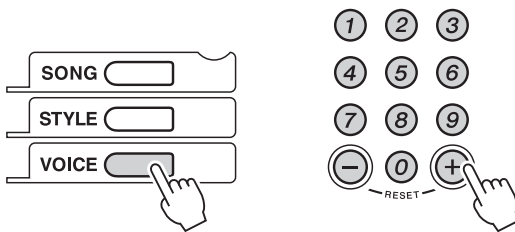


**NOTE**

- Avant de mettre l'instrument sous tension, vérifiez que la fiche du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN.
- N'appuyez pas sur le sélecteur au pied lors de la mise sous tension de l'instrument, car cela a pour effet de modifier la reconnaissance de la polarité du sélecteur et d'inverser son fonctionnement.

## Reproduction d'un kit de batterie

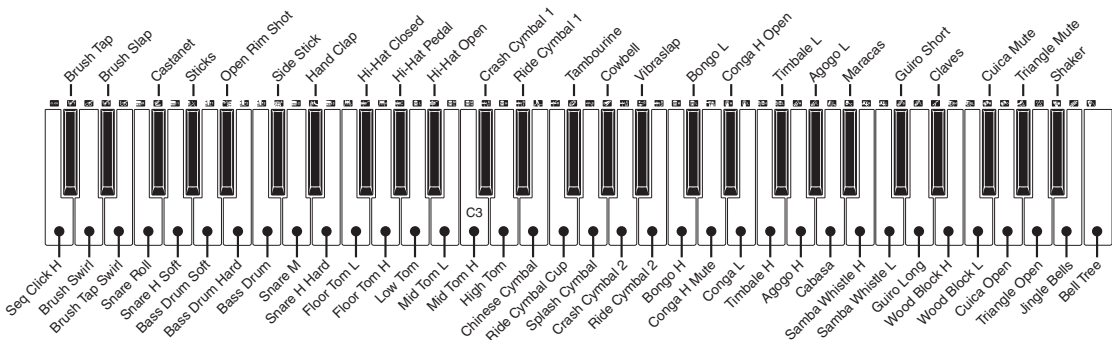
Les kits de batterie sont des ensembles d'instruments de batterie et de percussion. Lorsque vous sélectionnez des kits de batterie (numéros de sonorités 141-153), vous pouvez jouer différents sons de percussion directement à partir du clavier. Pour les détails, reportez-vous à la Liste des kits de batterie à la page 51.



**Exemple : 141 Standard Kit 1**



Pour réinitialiser le réglage de sonorité sur Grand Piano, appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND].



\* Lorsque le numéro de sonorité 141 est sélectionné, les icônes imprimées au-dessus du clavier indiquent les instruments respectivement affectés aux différentes touches.

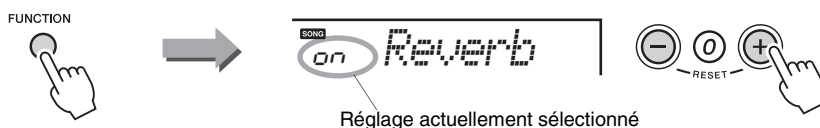
# Reproduction à l'aide d'une variété d'effets

## Ajout de réverbération

La réverbération ajoute au son que vous jouez au clavier une ambiance de pièce ou de salle de concert.

### Reverb On/Off (Activation/désactivation de la réverbération)

Appuyez de manière répétée sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que la mention « on Reverb » (Réverbération activée) ou « OFF Reverb » (Réverbération désactivée) apparaisse à l'écran. Le réglage est activé par défaut. Activez ou désactivez cette fonction respectivement à l'aide des touches [+] et [-].



### Sélection d'un type de réverbération

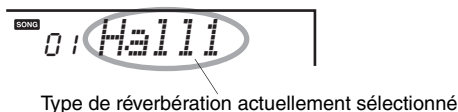
Le type idéal est automatiquement sélectionné chaque fois que vous choisissez un morceau ou un style, mais vous pouvez opter pour n'importe quel type de réverbération disponible.

#### 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que l'élément « Reverb » (Réverbération) apparaisse.

La mention « Reverb » est située à côté des indications « on Reverb » ou « OFF Reverb ».

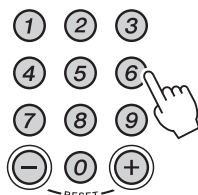


Le type de réverbération actuellement sélectionné apparaît après la mention « Reverb ».



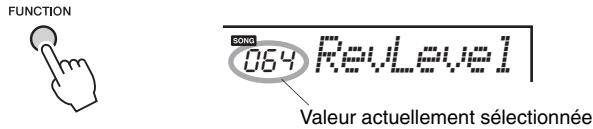
#### 2 Sélectionnez le type de réverbération souhaité à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

Reportez-vous à la Liste des types de réverbération à la page 54 pour plus de détails.



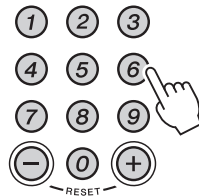
## Réglage de la profondeur de réverbération

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que l'élément « RevLevel » (Niveau de réverbération) apparaisse.



- 2 Sélectionnez la profondeur de réverbération souhaitée à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

La plage de valeurs est comprise entre 0 et 127.



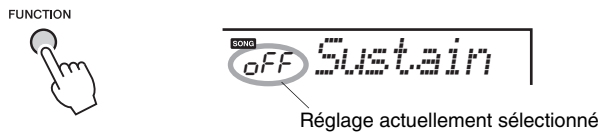
### NOTE 1

- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser instantanément le réglage sur « 64 », sa valeur par défaut.

## Application de la fonction Panel Sustain

Cette fonction ajoute un maintien fixe aux sonorités de clavier.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que l'élément « Sustain » (Maintien) apparaisse.



- 2 Appuyez sur la touche [+] pour activer la fonction Panel Sustain.

La fonction Panel Sustain est appliquée aux notes que vous jouez au clavier.

Pour la désactiver, appuyez sur la touche [-].



### NOTE 1

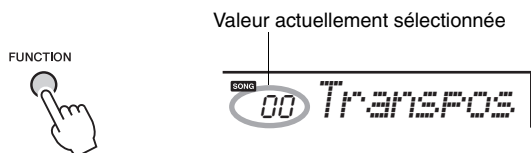
- Vous pouvez appliquer la fonction Sustain au son du clavier en appuyant sur un sélecteur au pied proposé en option. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 27.
- Pour certaines sonorités, l'effet de maintien n'est pas forcément évident ou audible, même lorsque la fonction Panel Sustain est activée.

# Contrôle de la hauteur de ton

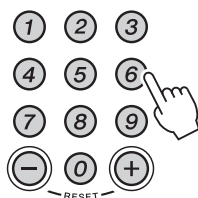
## Transposition de la hauteur de ton par demi-tons

Vous pouvez faire glisser la hauteur de ton générale de l'instrument vers le haut ou le bas par incréments d'un demi-ton.

- 1 Appuyez de manière répétée sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que la mention « Transpos » apparaisse à l'écran.



- 2 Servez-vous des touches numériques pour définir le réglage de la fonction Transpose sur une valeur comprise entre -12 (octave inférieure) et 12 (octave supérieure).



### NOTE

- La fonction Transpose (Transposition) est inapplicable aux kits de batterie portant les numéros de sonorités 141 et 142. Cependant, la transposition peut s'appliquer aux numéros de kits de batterie 143-153 ; sauf que dans ce cas, il convient de noter que les sons de l'instrument ne sont pas réaccordés mais qu'ils font simplement l'objet d'une transposition de clé.
- Pour appeler la valeur par défaut (0), appuyez simultanément sur les touches [+] et [-].

## Réglage précis de la hauteur de ton

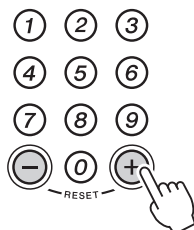
Vous pouvez accorder la hauteur de ton générale de l'instrument vers le haut ou le bas par incréments de pas de 0,2 Hz.

- 1 Appuyez de manière répétée sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que la mention « Tuning » (Accordage) apparaisse à l'écran.

Au bout d'un moment, la valeur actuellement sélectionnée s'affiche à l'écran.



- 2 Utilisez les touches [+] et [-] pour régler l'accordage sur une plage de valeurs comprise entre 427,0 Hz et 453,0 Hz.



### NOTE

- La fonction Tuning est inapplicable aux kits de batterie (numéros de sonorités 141-153).
- Pour appeler la valeur par défaut (440,0 Hz), appuyez simultanément sur les touches [+] et [-].

# Modification de la fonction Touch Sensitivity

Vous pouvez changer le réglage de la sensibilité au toucher du clavier pour l'adapter à vos préférences de jeu. Vous avez ainsi le choix entre une plage dynamique maximale, qui vous offre un contrôle expressif total du volume (allant de doux à fort), et un réglage fixe selon lequel toutes les notes retentissent au même volume, indépendamment de votre force de frappe au clavier.

## NOTE

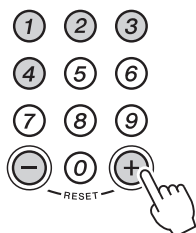
- Par défaut, la fonction Touch Sensitivity (Sensibilité au toucher) est spécifiée sur « 2 ».

1 Appuyez de manière répétée sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que la mention « TouchSns » (Sensibilité au toucher) apparaisse à l'écran.

Au bout d'un moment, la valeur actuellement sélectionnée s'affiche à l'écran.



2 Servez-vous des touches numériques [1]–[4] et des touches [+] et [-] pour sélectionner le réglage de la fonction Touch Sensitivity.



Touch Sensitivity	Description
1	Le niveau de volume varie considérablement, de pianissimo à fortissimo, afin de faciliter l'expression dynamique et dramatique. Vous devez appuyer sur les touches avec force pour faire retentir un son puissant.
2	Cette valeur correspond au réglage standard de la sensibilité au toucher sur un piano.
3	Le niveau de volume change peu en réponse à votre force de frappe au clavier.
4 (Off) (Désactivation)	Le niveau de volume ne change pas du tout, quelle que soit la force avec laquelle vous jouez au clavier.

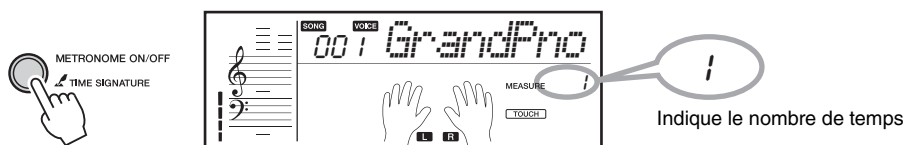
# Utilisation du métronome

La fonction de métronome est extrêmement pratique pour s'exercer à jouer en suivant correctement le tempo. L'instrument vous permet de définir le tempo et le type de mesure de votre choix. Réglez le type de mesure correspondant à la partition, et sélectionnez le tempo le mieux adapté à votre niveau.

## Démarrage/Arrêt du métronome

Appuyez sur la touche [METRONOME ON/OFF] pour démarrer le métronome.

Seul le premier temps est marqué par un carillon. Pour arrêter le métronome, appuyez à nouveau sur la touche.

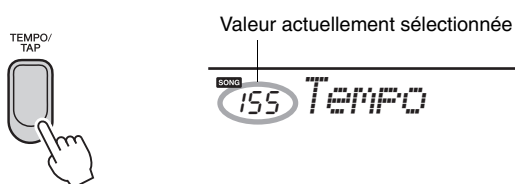


### ● Volume de métronome

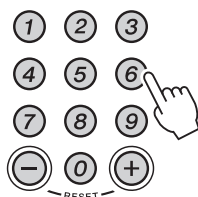
Ce réglage peut être défini à l'aide de la touche [FUNCTION] (page 15).

## Réglage du tempo

1 Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] pour appeler la valeur de tempo actuellement sélectionnée.



2 Servez-vous des touches numériques pour régler le tempo sur une valeur comprise entre 11 et 280.



### NOTE

- Lorsque vous changez de morceau ou de style, le tempo du métronome est automatiquement modifié pour correspondre à la valeur définie dans le morceau ou le style nouvellement sélectionné.

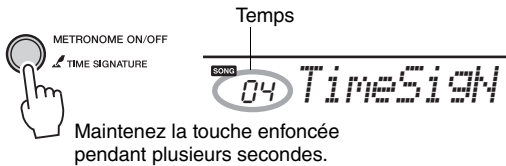


## Réglage de Time Signature (Type de mesure)

Lorsque ce réglage est spécifié sur une valeur différente de 0, le premier temps de la mesure est marqué d'un carillon. Lorsqu'il est réglé sur 0, aucun temps n'est accentué. Cet instrument vous permet de définir le dénominateur du type de mesure ainsi que le temps (numérateur du type de mesure).

### 1 Maintenez la touche [METRONOME ON/OFF] enfoncée pendant plusieurs secondes.

La valeur de Beat (Temps) correspondant au numérateur du type de mesure s'affiche à l'écran.



### 2 Servez-vous des touches numériques pour régler la valeur du paramètre Beat dans une plage comprise entre 0 et 60.

### 3 Appuyez sur la touche [FUNCTION].

Le dénominateur du type de mesure s'affiche à l'écran.



#### NOTE

- Les réglages du paramètre Time Signature correspondant à un morceau ou un style donné sont automatiquement modifiés lors de la sélection d'un autre morceau ou style.

### 4 Servez-vous des touches [+] et [-] pour sélectionner une note.

Les valeurs disponibles sont les suivantes.

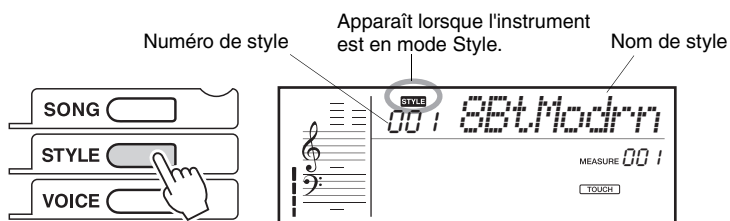
Valeur	Description
02	Blanche
04	Noire
08	Croche
16	Double croche

# Jeu avec style d'accompagnement

Le style vous permet de bénéficier de l'accompagnement musical de tout un orchestre. Pour ce faire, il vous suffit de jouer les accords de la main gauche. Le style d'accompagnement correspondant à votre musique est alors automatiquement lancé, et s'enchaîne instantanément sur vos accords.

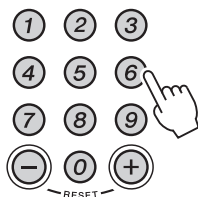
## 1 Appuyez sur la touche [STYLE].

Le nom et le numéro de style s'affichent à l'écran.



## 2 Servez-vous des touches numériques pour sélectionner un style.

Reportez-vous à la Liste des styles à la page 55.



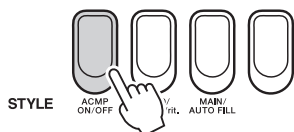
### ● Reproduction de la seule partie rythmique

Une fois que vous avez sélectionné le style souhaité, appuyez sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction de la partie rythmique du style. Pour arrêter la reproduction, il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche [START/STOP].

Si vous sélectionnez un style de la catégorie pianiste (093–100) ne possédant pas de partie rythmique, aucun son ne sera audible lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP]. Le cas échéant, activez la fonction ACMP, puis jouez l'accord dans la plage de l'accompagnement automatique du clavier pour activer la reproduction d'autres parties d'accompagnement.

## 3 Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] pour activer la fonction ACMP.

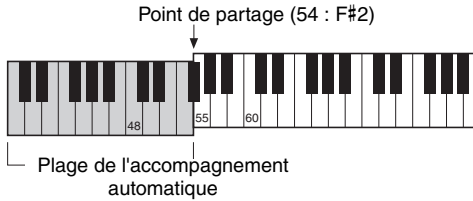
Pour désactiver la fonction ACMP, appuyez de nouveau sur cette touche.



Apparaît lorsque la fonction ACMP est activée.

● **Lorsque la fonction ACMP est activée :**

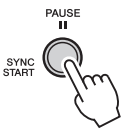
Les notes situées à gauche du point de partage (54 ; F#2) servent uniquement à jouer les accords. C'est ce qu'on appelle la « plage de l'accompagnement automatique ».



**NOTE**

- Vous avez la possibilité de modifier le point de partage. Reportez-vous à la page 39.

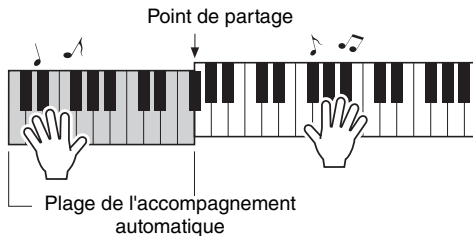
**4 Appuyez sur la touche [SYNC START] pour activer la fonction Sync Start (Début synchronisé).**



Clignote lorsque la fonction Sync Start est activée.

Lorsque la fonction Sync Start est activée, vous pouvez lancer le style en jouant sur n'importe quelle touche dans la plage d'accompagnement automatique du clavier. Pour désactiver Sync Start, appuyez de nouveau sur cette même touche.

**5 Lancez la reproduction de style en jouant un accord dans la plage d'accompagnement automatique du clavier.**



**Réglage du tempo**

- Pour ajuster le tempo du style, reportez-vous à la page 20.

**NOTE**

- Lorsque vous appuyez sur la touche [SYNC START] pendant la reproduction de style, la reproduction s'arrête immédiatement et la fonction Sync Start est activée (les flèches indiquant le temps clignotent).

Même si vous ne savez pas comment faire pour interpréter les accords, vous pourrez toujours aisément créer une multitude d'accords différents en appuyant sur une simple touche. Essayez de jouer une, deux ou trois touches (n'importe quelle touche adjacente fera l'affaire) dans la plage de l'accompagnement automatique du clavier. Des touches différentes produiront des résultats différents. Pour obtenir des instructions concernant l'interprétation des accords, reportez-vous à la page 37 ou utilisez la fonction spéciale Chord Dictionary (Dictionnaire d'accords) (page 38), qui vous indique comment jouer des accords spécifiques à l'écran, à l'aide des témoins de touches.

Jouez différents accords de la main gauche tout en interprétant une mélodie de la main droite.

**6 Pour arrêter la reproduction, appuyez sur la touche [START/STOP].**

Vous pouvez également arrêter la reproduction en appuyant sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] (page 36), de manière à ce qu'un motif de coda approprié au style actuellement sélectionné soit joué, entraînant l'arrêt de la reproduction de style.



# Utilisation des sections de style

L'instrument possède de très nombreuses « sections » de style qui vous permettent de varier l'arrangement de l'accompagnement en fonction du genre de musique que vous interprétez.

## ● INTRO

Cette partie est à utiliser en début de performance. À la fin de l'introduction, la reproduction du style passe directement à la section principale. La longueur de l'introduction (en mesures) varie en fonction du style sélectionné.

## ● ENDING (Coda)

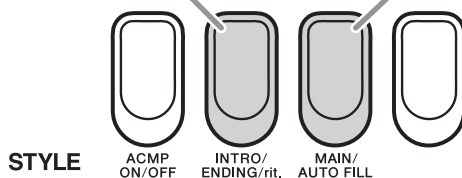
Cette partie est à utiliser en fin de performance. À la fin de la coda, la reproduction du style s'arrête automatiquement. La longueur de la coda (en mesures) varie en fonction du style sélectionné.

## ● MAIN (Partie principale)

Cette section vous sert à jouer la partie principale de votre performance. La reproduction de la section principale se répète indéfiniment jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche d'une autre section. Le motif de base compte deux variations (A et B) et le son de la reproduction de style change de façon harmonique en fonction des accords joués de la main gauche.

## ● AUTO FILL (Variation automatique)

Cette section est automatiquement ajoutée avant le passage à la partie principale A ou B.



## ● Méthode recommandée pour l'utilisation des sections

### ■ Mise en place

1. Appuyez sur la touche [STYLE] pour sélectionner un style.
2. Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] pour activer la fonction ACMP.
3. Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.].
4. Appuyez sur la touche [MAIN/AUTO FILL] pour sélectionner la partie principale A ou B.
5. Appuyez sur la touche [SYNC START] pour activer la fonction SYNC START.

Vous êtes à présent prêt à jouer l'introduction.

### ■ Lancement de la reproduction

6. Dès que vous jouez un accord de la main gauche, l'introduction du style sélectionné démarre.
7. Appuyez sur la touche [MAIN/AUTO FILL] (Basculement entre sections principales / Ajout d'une variation rythmique).

### ■ Coda

8. Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] (Ajout d'une coda).

Une section de coda appropriée est jouée, puis la reproduction de style s'interrompt. Pour que la coda s'atténue graduellement (ritardando), appuyez à nouveau sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] en cours de reproduction de la coda.

# Interprétation d'accords pour la reproduction de style

## Accords de base

Si vous êtes un utilisateur novice en matière d'accords, reportez-vous au tableau suivant, qui répertorie les accords les plus courants, à des fins de référence rapide.

Dans la mesure où il existe de nombreux accords utiles et diverses manières de les utiliser en musique, n'hésitez pas à recourir à la fonction Chord Dictionary (page 38) ou à consulter les recueils d'accords disponibles dans le commerce pour obtenir de plus amples détails à ce sujet.

★ Indique la note fondamentale.

Majeur	Mineur	Septième	Septième mineure	Septième majeure
<b>C</b> 	<b>Cm</b> 	<b>C7</b> 	<b>Cm7</b> 	<b>CM7</b> 
<b>D</b> 	<b>Dm</b> 	<b>D7</b> 	<b>Dm7</b> 	<b>DM7</b> 
<b>E</b> 	<b>Em</b> 	<b>E7</b> 	<b>Em7</b> 	<b>EM7</b> 
<b>F</b> 	<b>Fm</b> 	<b>F7</b> 	<b>Fm7</b> 	<b>FM7</b> 
<b>G</b> 	<b>Gm</b> 	<b>G7</b> 	<b>Gm7</b> 	<b>GM7</b> 
<b>A</b> 	<b>Am</b> 	<b>A7</b> 	<b>Am7</b> 	<b>AM7</b> 
<b>B</b> 	<b>Bm</b> 	<b>B7</b> 	<b>Bm7</b> 	<b>BM7</b> 

• Il est possible d'utiliser des inversions, y compris en position de « note fondamentale », sauf dans les cas suivants :  
m7, m7 ♭5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7 ♭5, 6(9), sus2.

• L'inversion des accords 7sus4 et m7(11) ne sera pas reconnue si les notes sont omises.

• Les accords sus2 sont indiqués par le nom de la note fondamentale uniquement.

• Lorsque vous jouez des notes non reconnaissables en tant qu'accord, aucun nom d'accord ne s'affiche à l'écran. Dans ce cas, seules les parties rythmiques et de basse seront reproduites.

### ● Easy Chords (Accords faciles)

Cette méthode vous permet de jouer facilement des accords dans la plage de l'accompagnement automatique du clavier en utilisant un, deux ou trois doigts.

**Note fondamentale en « C » (mi)**



**Pour jouer un accord majeur**  
Appuyez sur la note fondamentale (★) de l'accord.



**Pour jouer un accord mineur**  
Appuyez simultanément sur la note fondamentale de l'accord et sur la touche noire de gauche la plus proche de celle-ci.



**Pour jouer un accord de septième**  
Appuyez simultanément sur la note fondamentale et la touche blanche de gauche la plus proche de celle-ci.



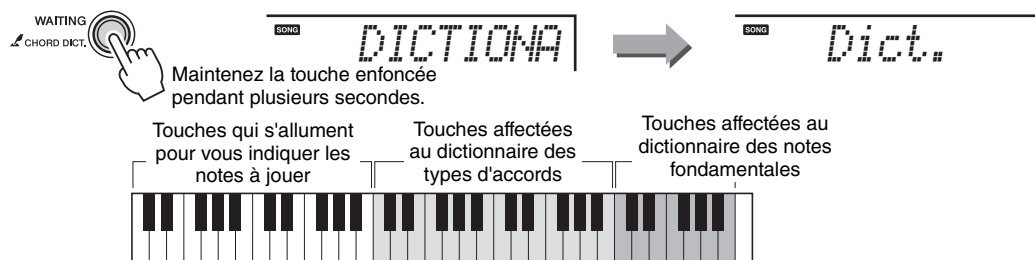
**Pour jouer un accord mineur de septième**  
Appuyez simultanément sur la note fondamentale de l'accord et les premières touches blanche et noire situées à gauche de celle-ci (soit sur trois touches en même temps).

## Recherche d'accords à l'aide de la fonction Chord Dictionary

La fonction Chord Dictionary consiste essentiellement en un « dictionnaire d'accords » intégré qui vous montre les notes individuelles des accords. C'est un outil de travail idéal lorsque vous connaissez le nom d'un accord et souhaitez apprendre à le jouer.

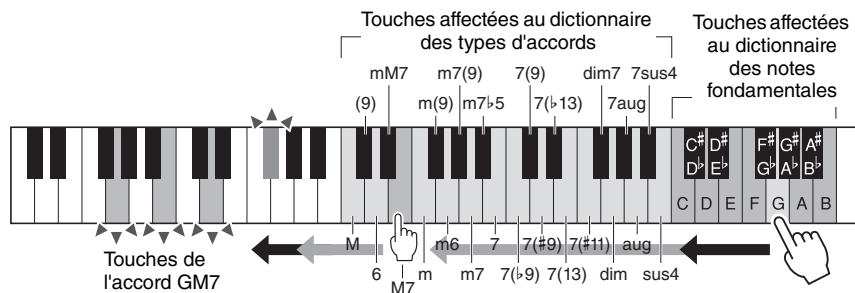
### 1 Maintenez la touche [WAITING] enfoncée pendant plusieurs secondes.

La mention « DICTIONARY » (Dictionnaire) s'affiche à l'écran, suivie de l'abréviation « Dict. ». Le clavier est alors divisé en trois plages distinctes, illustrées ci-dessous.



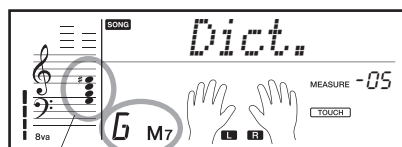
### 2 À titre d'exemple, essayez de jouer l'accord GM7 (septième majeure G).

Appuyez d'abord sur « G » (si) dans la section des touches affectées au dictionnaire des notes fondamentales, puis sur « M7 » dans celle des touches affectées au dictionnaire des types d'accords afin d'entraîner l'illumination des témoins des touches à jouer. Les notes que vous devez jouer pour exécuter l'accord spécifié (note fondamentale et type d'accord) s'affichent à l'écran sous la forme d'une notation.



#### Accords majeurs

- Les accords majeurs sont généralement indiqués par leur note fondamentale uniquement. Par exemple, l'indication « C » sur une partition fait référence à un accord en « C majeur » (Do majeur). Pour rechercher le doigté d'un accord majeur, il suffit d'appuyer d'abord sur la note fondamentale puis sur la touche M correspondant au type d'accord concerné.



Notation de l'accord      Nom de l'accord (type et note fondamentale)

### 3 Essayez de jouer un accord dans la plage de l'accompagnement automatique du clavier en vérifiant les indications qui s'affichent à l'écran.

Lorsque vous avez correctement interprété l'accord, un carillon de cloche vous annonce que vous avez réussi et le nom de l'accord clignote à l'écran. Pour appeler d'éventuelles inversions de l'accord, appuyez sur les touches [+]/[-].

### 4 Pour quitter l'écran Chord Dictionary, appuyez sur la touche [SONG] ou [STYLE].

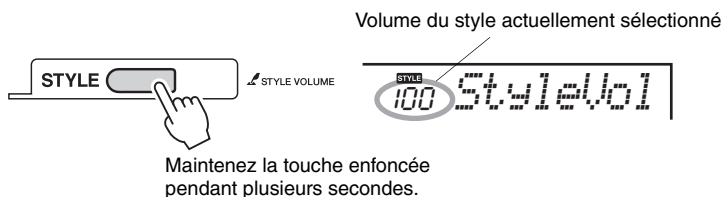
# Réglages liés à la reproduction de style

## Réglage du volume de style

Cette procédure vous permet de régler la balance de volume entre la reproduction de style et votre performance au clavier.

### 1 Maintenez la touche [STYLE] enfoncée pendant plusieurs secondes.

Le volume du style actuellement sélectionné s'affiche à l'écran.



### 2 Servez-vous des touches numériques pour régler le volume de style.

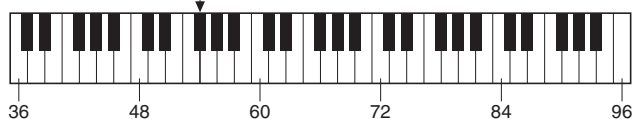
#### NOTE 1

- Appuyez sur les touches [ + ] et [ - ] simultanément pour réinitialiser instantanément le réglage sur sa valeur par défaut (100).

## Détermination du point de partage

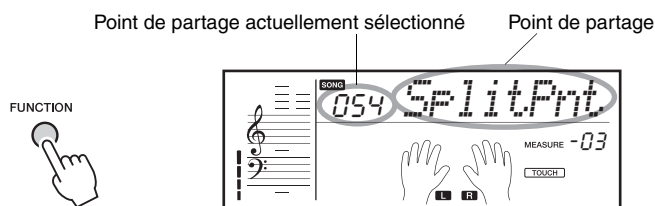
Vous pouvez changer le paramètre Split Point (Point de partage) qui délimite, sur le clavier, la plage de l'accompagnement automatique (partie à main gauche) et la plage mélodique (partie à main droite).

Réglage par défaut du point de partage : 54 (F#2)



Le point de partage initial par défaut est défini sur la touche 54 (touche F#2), mais vous pouvez le régler sur une autre touche.

### 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que l'élément « SplitPnt » (Point de partage) apparaisse.



La touche correspondant au point de partage actuellement sélectionné est allumée.

### 2 Utilisez les touches numériques pour définir le point de partage.

#### NOTE 1

- Appuyez simultanément sur les touches [ + ] et [ - ] pour réinitialiser instantanément le réglage sur sa valeur par défaut (54 ou F#2).

# Connexion d'un ordinateur

Cet instrument est compatible avec la norme MIDI (Musical Instrument Digital Interface), ce qui vous offre la possibilité, par exemple, de reproduire les données de morceau (fichiers MIDI achetés ou téléchargés depuis Internet) à partir de logiciels informatiques, en faisant appel aux sonorités de l'instrument.

Systèmes d'exploitation de l'ordinateur compatibles : Windows XP (SP3 ou ultérieur) (32 bits),  
Windows Vista (32 bits), Windows 7 (32 bits/64 bits),  
Mac OS X version 10.5.0–10.7.X

## AVIS

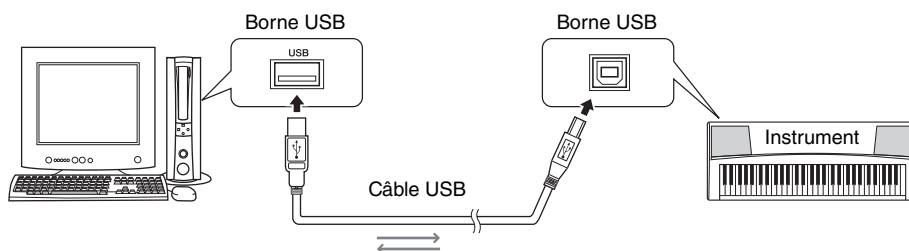
- La connexion d'un ordinateur dont les spécifications ne correspondent pas à celles des systèmes d'exploitation répertoriées ci-dessus risque d'entraîner le dysfonctionnement de l'ordinateur. Le pilote Yamaha USB-MIDI Driver n'est pris en charge que sur les versions de systèmes d'exploitation mentionnées précédemment.

**1 Mettez l'instrument sous tension.**

**2 Allumez l'ordinateur.**

Fermez toutes les applications ouvertes sur l'ordinateur.

**3 Connectez la borne [USB TO HOST] (USB vers hôte) de l'instrument à la borne USB de l'ordinateur à l'aide d'un câble USB.**



**4 Mettez l'instrument sous tension.**

L'ordinateur est automatiquement configuré pour activer la communication MIDI avec l'instrument.

## ■ Pilote USB-MIDI standard de Yamaha

En cas de communication de données instable ou de problème survenu au niveau de l'opération décrite ci-haut, téléchargez le pilote USB-MIDI standard de Yamaha à partir de l'adresse URL suivante :

<http://download.yamaha.com/>

Suivez les instructions contenues dans le Manuel d'installation inclus dans le fichier téléchargé pour installer le pilote sur l'ordinateur. Pour obtenir les informations relatives à la compatibilité des systèmes d'exploitation, consultez l'adresse URL ci-dessus.

## ■ Précautions à prendre en cas d'utilisation de la borne USB TO HOST

Lorsque vous reliez l'ordinateur à la borne [USB TO HOST], veuillez respecter les points détaillés ci-après. Le non-respect de ces instructions pourrait provoquer un blocage de l'ordinateur, voire la corruption ou la perte des données. Si l'ordinateur ou l'instrument se bloque, il conviendra de redémarrer le logiciel ou le système d'exploitation de l'ordinateur ou de mettre l'instrument hors tension, puis sous tension.

## AVIS

- Utilisez un câble USB de type AB d'une longueur inférieure à 3 mètres. Les câbles USB 3.0 ne peuvent pas être utilisés.
- Avant de relier l'ordinateur à la borne [USB TO HOST], quittez tout mode d'économie d'énergie (suspension, veille, attente, etc.) de l'ordinateur.
- Avant de mettre l'instrument sous tension, reliez l'ordinateur à la borne [USB TO HOST].
- Exécutez les opérations suivantes avant de mettre l'instrument sous/hors tension ou de brancher/débrancher le câble USB dans/hors de la borne [USB TO HOST].
  - Fermez toutes les applications ouvertes sur l'ordinateur.
  - Vérifiez qu'il n'y a pas de données en cours de transmission depuis l'instrument. (Il y a transfert de données uniquement si vous jouez des notes sur le clavier ou que vous reproduisez un morceau.)
- Lorsqu'un ordinateur est connecté à l'instrument, vous devez laisser s'écouler au moins six secondes entre les opérations suivantes : (1) mise hors tension, puis sous tension de l'instrument et (2) connexion/déconnexion du câble USB.



## Réglages MIDI

---

Sur cet instrument, les paramètres MIDI détaillés ci-dessous peuvent être réglés à l'aide de la touche [FUNCTION] (page 15). Ces paramètres sont utiles pour connecter l'instrument à un ordinateur ou enregistrer votre performance au clavier sur un logiciel de musique, par exemple.

### ■ Local Control (Commande locale)

Ce paramètre détermine si les sonorités internes répondent ou non aux notes que vous jouez au clavier.

- ON.....Il s'agit du réglage par défaut, qui permet aux notes jouées sur l'instrument en provenance d'un ordinateur connecté à l'aide un câble USB d'être émises via les sonorités internes.
- OFF .....Lorsque ce réglage est spécifié, la reproduction des notes sur l'instrument ne fait pas retentir les sonorités internes mais commande la transmission des données de note vers un ordinateur relié par un câble USB. Les notes provenant d'un ordinateur connecté via un câble USB sont toutefois émises par les sonorités internes.

Ce réglage peut être défini à l'aide de la touche [FUNCTION] (page 15).

### ■ External Clock (Horloge externe)

Ce paramètre détermine si la reproduction de morceau, de style ou de métronome est synchronisée sur l'horloge interne de l'instrument (OFF) ou sur le signal d'horloge d'un ordinateur relié à la borne USB TO HOST (ON).

- ON.....La reproduction est synchronisée sur l'horloge d'un ordinateur. La reproduction est impossible en l'absence de réception d'impulsions d'horloge à partir d'un ordinateur.
- OFF .....Ceci est le réglage normal par défaut qui permet à l'instrument d'utiliser sa propre horloge interne.

Ce réglage peut être défini à l'aide de la touche [FUNCTION] (page 15).

### ■ Initial Send (Transmission des réglages de panneau)

Ce paramètre transmet à l'ordinateur les réglages de panneau actuellement sélectionnés sur l'instrument. Lorsque vous enregistrez une performance de clavier sur un ordinateur, vous pouvez utiliser cette fonction pour garantir que les réglages de panneau d'origine sont automatiquement rétablis lors de la reproduction des données enregistrées.

Ce réglage peut être défini à l'aide de la touche [FUNCTION] (page 15).

## Exécution de la fonction Keyboard Lighting via la reproduction de morceau sur l'ordinateur

---

La réception des données via le canal MIDI 1 à partir d'un ordinateur entraîne l'illumination des touches de clavier correspondant aux notes transmises. Cela signifie que vous pouvez utiliser les données de morceau sur l'ordinateur à des fins d'entraînement au clavier à condition que la partie mélodique à pratiquer soit affectée au canal MIDI 1.

# Fonction Page Turner appliquée aux partitions s'affichant sur l'iPad

En téléchargeant l'application dédiée, vous pouvez afficher sur l'écran de l'iPad les partitions des morceaux prédéfinis de l'instrument sans devoir connecter les deux appareils. Du fait que les pages des partitions sont automatiquement tournées au fur et à mesure de la progression de la reproduction, vous pouvez vous concentrer sur le jeu au clavier tout en suivant la partition.



\* L'iPad est vendu séparément.

\* Cette fonction est prise en charge sur l'iPad uniquement.

\* iPad ou App Store peuvent ne pas être disponibles dans la région où vous résidez.

## Utilisation de la fonction Page Turner avec l'application dédiée

Pour utiliser la fonction Page Turner, téléchargez l'application dédiée « EZ-220 Page Turner » (téléchargeable gratuitement), fixez le pupitre (page 6) sur l'instrument, puis suivez les instructions décrites ci-dessous.

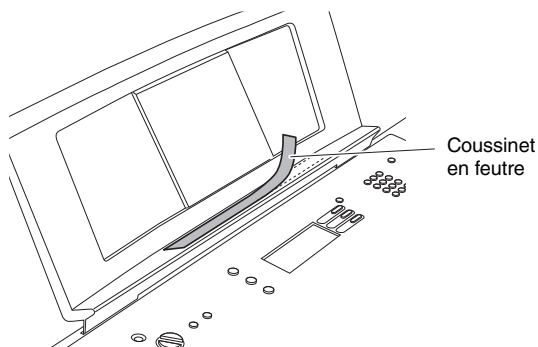
### 1 Installez EZ-220 Page Turner sur votre iPad.

Vous pouvez télécharger cette application depuis App Store.

### 2 Fixez votre iPad sur le pupitre.

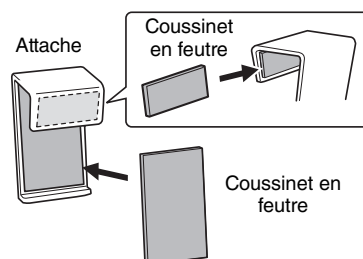
#### 2-1 Après avoir retiré le papier protecteur, fixez le bout de coussinet en feutre le plus long sur la partie centrale inférieure du pupitre.

Le coussinet en feutre doit protéger la partie inférieure du pupitre.



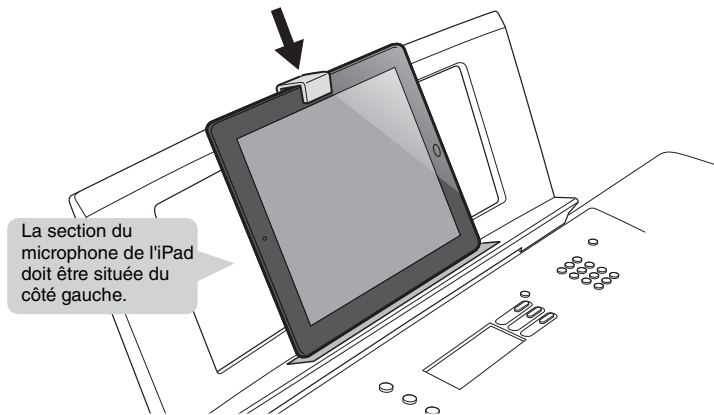
#### 2-2 Fixez, selon les besoins, les petits bouts de coussinet en feutre sur l'attache, tel qu'indiqué sur l'illustration, après en avoir retiré le papier protecteur.

Bien que l'attache puisse être utilisée sans les coussinets en feutre, il est conseillé de fixer les coussinets dès lors qu'ils peuvent contribuer à renforcer la stabilité de l'iPad sur le pupitre.



### 2-3 Positionnez votre iPad sur le pupitre de sorte que la section de microphone de l'iPad soit située du côté gauche, puis fixez l'attache.

L'attache est conçue pour des iPads d'environ 25 cm d'épaisseur.



#### AVIS

- Évitez d'exposer l'instrument, l'iPad ou le pupitre du clavier à des chocs violents. Cela pourrait provoquer la chute de l'iPad, même si ce dernier est fermement fixé au pupitre par le biais de l'attache et du coussinet en feutre.

#### AVIS

Pour prévenir toute chute éventuelle de l'iPad, prenez note des points suivants :

- Vérifiez que le pupitre est fermement inséré dans l'instrument.
- Avant de déplacer l'instrument, veillez à détacher l'iPad du pupitre.
- Ne faites jamais coulisser l'iPad le long du pupitre ; ne le soumettez pas à des chocs violents, tels que des collisions ou des impacts lorsqu'il est installé sur le pupitre.
- Ne placez jamais rien d'autre que l'iPad sur le pupitre, comme par exemple le Song Book ou un autre iPad. Cela risque de déstabiliser le pupitre.
- N'installez jamais l'instrument équipé de l'iPad dans une position instable. Lorsque vous utilisez un pupitre de clavier, assurez-vous que l'instrument repose sur ce dernier de manière ferme et sécurisée.

### 3 Sur l'iPad, démarrez l'application EZ-220 Page Turner pour appeler le didacticiel.

Cette opération appelle automatiquement le didacticiel qui détaille les instructions permettant de vérifier si l'iPad reçoit correctement les signaux de la fonction Page Turner. Suivez la procédure décrite par le didacticiel.

### 4 Sur l'instrument, appuyez sur la touche [PAGE TURNER ON/OFF] pour activer la fonction correspondante.



Appuyez sur cette touche pour basculer entre les états d'activation/désactivation de la fonction Page Turner.

### 5 Utilisez la fonction Page Turner.

Sur l'instrument, sélectionnez le morceau souhaité puis lancez la fonction Song Lesson (page 25). Exercez-vous à jouer la partie assourdie de la leçon tout en suivant la partition musicale sur l'écran de l'iPad.

### 6 Appuyez sur la touche [PAGE TURNER ON/OFF] pour désactiver la fonction.

#### NOTE

- Si vous n'arrivez pas à sélectionner le didacticiel, tapotez sur la touche située dans le coin supérieur droit de la fenêtre, puis tapotez sur « Tutorial » (Didacticiel), dans la fenêtre déroulante.
- La touche [PAGE TURNER ON/OFF] est indisponible lorsque la prise [PHONES/OUTPUT] est utilisée.
- Étant donné que le déclencheur de la fonction Page Turner capte les signaux audio émis par les haut-parleurs de l'instrument et transmis au microphone de l'iPad, vous ne pourrez pas entendre ces signaux audio, sauf en de très rares occasions.
- Pendant la reproduction lancée via l'activation de la touche [DEMO], les signaux audio (c.-à-d. les signaux de la fonction Page Turner) seront émis même si la fonction Page Turner est désactivée.

#### NOTE

- Pour plus de détails sur la fonction Page Turner, reportez-vous à la rubrique de l'aide de l'application EZ-220 Page Turner.

# Dépannage

Problème	Cause possible et solution
Lors de la mise sous tension ou hors tension de l'instrument, un son bref est temporairement audible.	Ce son est tout à fait normal et indique que l'instrument est alimenté en électricité.
L'alimentation a été automatiquement coupée.	Ceci est normal du fait de l'activation de la fonction Auto Power Off. Si nécessaire, réglez le paramètre relatif à la fonction Auto Power Off (page 11).
L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument génère du bruit.	L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument peut provoquer des interférences. Pour éviter cela, veillez à couper votre téléphone portable ou à l'utiliser suffisamment loin de l'instrument.
Aucun son n'est obtenu lorsque vous appuyez sur les touches du clavier ou lancez la reproduction d'un morceau ou d'un style.	Vérifiez qu'aucun câble n'est branché dans la prise PHONES/OUTPUT située sur le panneau arrière de l'instrument. Aucun son n'est émis lorsqu'un casque est branché dans cette prise.
	Vérifiez l'état d'activation/désactivation de la fonction Local Control. (Reportez-vous à la page 41.)
Aucun son n'est émis lorsque vous jouez dans la section à main droite du clavier.	Lorsque vous utilisez la fonction Chord Dictionary (page 38), les touches de la section à main droite du clavier servent uniquement à saisir le type et la note fondamentale de l'accord.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le son est trop faible.</li> <li>• La qualité du son est mauvaise.</li> <li>• Le rythme s'arrête inopinément ou ne s'exécute pas.</li> <li>• Tous les réglages ont été réinitialisés sur leur valeur par défaut.</li> <li>• Le morceau, etc. n'est pas reproduit correctement.</li> </ul>	Les piles sont faibles ou déchargées. Remplacez les six piles par des piles neuves ou déjà rechargées ou utilisez l'adaptateur secteur proposé en option.
Le style ou le morceau n'est pas reproduit lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP].	La fonction External Clock est-elle activée (ON) ? Vérifiez que le paramètre External Clock est réglé sur OFF ; reportez-vous aux explications relatives au réglage « External Clock » en page 41.
Le style produit un son bizarre.	Vérifiez que le paramètre Style Volume (page 39) est réglé sur un niveau sonore approprié.
	Le point de partage est-il réglé sur une touche appropriée aux accords que vous jouez ? Réglez le point de partage sur une touche appropriée (page 39). L'indicateur « ACMP ON » apparaît-il à l'écran ? Si tel n'est pas le cas, appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] pour l'afficher.
Aucun accompagnement rythmique n'est joué lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP] après avoir sélectionné un numéro de style compris entre 093-100 (Pianist).	Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Les styles portant les numéros 093-100 (Pianist) ne possèdent pas de partie rythmique, de sorte qu'aucun rythme n'est reproduit. La reproduction des autres parties commence dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement du clavier, à condition que l'accompagnement automatique soit activé.
Toutes les sonorités ne sont pas audibles ou le son est entrecoupé.	L'instrument dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Si un style et un morceau sont reproduits en même temps, certaines notes ou certains sons risquent d'être omis de l'accompagnement ou du morceau.
Le sélecteur au pied (pour le maintien) semble produire l'effet inverse. Par exemple, en appuyant dessus, vous coupez le son et, en relâchant, vous maintenez le son.	La polarité du sélecteur au pied est inversée. Vérifiez que la fiche du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN avant de mettre l'instrument sous tension.
L'indicateur ACMP ON n'apparaît pas lorsque vous appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].	Commencez toujours par appuyer sur la touche [STYLE] lorsque vous prévoyez d'utiliser une fonction liée au style.
Les indications de partie (Right, Left et Both Hands (À deux mains)) n'apparaissent pas, même lorsque vous appuyez sur la touche [R] ou [L] pour la leçon.	Assurez-vous de ne pas appuyer sur la touche [R] ou [L] pendant la reproduction de morceau. Si vous appuyez sur une des touches de partie pendant la reproduction du morceau et avant le début de la leçon, ces touches serviront à assourdir les parties correspondantes du morceau. Arrêtez d'abord le morceau, puis sélectionnez la partie souhaitée et lancez la leçon.
Le son de la voix varie d'une note à l'autre.	La méthode de génération des sons AWM utilise plusieurs enregistrements (échantillons) d'un même instrument sur toute la gamme du clavier. Par conséquent, le son réel d'une sonorité risque d'être légèrement différent d'une note à l'autre.
Un son aigu imperceptible, semblable au bourdonnement d'un moustique, semble provenir du haut-parleur interne.	Ceci est normal. Étant donné que le déclencheur de la fonction Page Turner capte les signaux audio (18 kHz environ) émis par les haut-parleurs de l'instrument et transmis au microphone de l'iPad, ces signaux audio peuvent parfois retentir. Si vous n'utilisez pas la fonction Page Turner, il vaudra mieux la désactiver.
Lorsqu'un style est activé, vous ne pourrez pas utiliser la fonction Page Turner, même en appuyant sur la touche correspondante.	Ceci est normal. La fonction Page Turner peut être utilisée en mode Song ou Lesson uniquement.

# Index

<b>A</b>		<b>I</b>		<b>R</b>	
A-B Repeat .....	21	Initial Send .....	41	Réglages détaillés .....	15
AC Power Adaptor .....	56	INTRO .....	36	Réponse au toucher .....	17
Accessoires fournis .....	6	<b>K</b>		Reproduction répétée .....	18, 21
Accompagnement .....	34	Kit de batterie .....	27	Retour rapide .....	20
Accords .....	17, 37	<b>L</b>		Reverb .....	28
ACMP .....	34, 35	Lesson .....	24	<b>S</b>	
ACMP ON/OFF .....	17	Light Guide .....	23	Sections .....	36
Adaptateur secteur .....	10	Liste des fonctions .....	15	Sélecteur au pied .....	27
Alimentation .....	10	Liste des morceaux .....	19	Sonorité .....	26
Arrêter .....	16	Local Control .....	41	Sonorité de la mélodie .....	18
Assourdissement .....	22	<b>M</b>		Split Point .....	39
AUTO FILL .....	36	MAIN .....	36	Style .....	34
Auto Power Off .....	11	MASTER VOLUME .....	17	Style Volume .....	39
Avance rapide .....	20	Mesure .....	17	Sustain .....	29
<b>B</b>		Métronomie .....	32	Sync Start .....	35
Batteries .....	56	MIDI .....	41	<b>T</b>	
<b>C</b>		Morceau .....	18	Tempo .....	20
Casque .....	11	<b>N</b>		Temps .....	17
Chord Dictionary .....	38	Note fondamentale .....	37, 38	Time Signature .....	33
Clavier .....	23	<b>O</b>		Touch Sensitivity .....	31
<b>D</b>		Octave .....	26	Touches numériques .....	16
Démarrer .....	16	One Touch Setting .....	26	Transpose .....	30
<b>E</b>		Option .....	56	Tuning .....	30
Écran .....	17	Ordinateur .....	40	<b>V</b>	
Effects .....	54	<b>P</b>		Volume (Clavier) .....	26
Effets .....	28	Page Turner .....	42	Volume (principal) .....	12
ENDING .....	36	Panel Sustain .....	29	Volume de métronome .....	32
External Clock .....	41	Partie .....	22	Volume du morceau .....	22
<b>F</b>		Partie à main droite .....	17	<b>X</b>	
Fingering Guide .....	23	Partie à main gauche .....	17	XGlite .....	9
Fonction Guide .....	23	Partie rythmique .....	34	<b>Y</b>	
<b>G</b>		Partition .....	17	Your Tempo .....	24
GM .....	9	Pause .....	20		
Grade .....	25	Piles .....	10		
<b>H</b>		Plage de l'accompagnement automatique .....	35		
Hauteur de ton .....	30	Power Supply .....	56		
		Pupitre .....	6		

## Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

## Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, daß das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Klaviatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

## Polyphonie maximale

Le EZ-220 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela vaut aussi pour les fonctions Song. Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son et seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

## Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo es aplicable a las funciones de canción. Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

### NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program change numbers are often specified as numbers "0–127". Since this list uses a "1–128" numbering system, in such cases it is necessary to subtract 1 from the transmitted program change numbers to select the appropriate sound: e.g. to select No. 2 in the list, transmit program change number 1.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.
- Audio signals of the Page Turner function use one note of polyphony.

### HINWEIS

- In der Voice-Liste sind für jede Voice MIDI-Programmwechselnummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechselnummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Programmwechselnummern werden häufig als Nummern von 0 bis 127 angegeben. Da diese Liste ein Nummerierungssystem von 1 bis 128 verwendet, muss in diesen Fällen von den gesendeten Programmwechselnummern eine 1 abgezogen werden, damit der entsprechende Sound ausgewählt wird: Wenn Sie z. B. Nr. 2 aus der Liste auswählen möchten, dann senden Sie die Programmwechselnummer 1.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).
- Die Audiosignale der Page-Turner-Funktion benötigen eine Stimme der Polyphonie.

### NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le EZ-220 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de changement de programme sont souvent spécifiés comme étant de « 0 à 127 ». Dans la mesure où cette liste utilise un système de numérotation allant de « 1 à 128 », il est nécessaire de soustraire 1 des numéros de changement de programme afin de sélectionner le son approprié : par exemple, pour sélectionner le n° 2 dans la liste ci-dessous, transmettez le numéro de changement de programme 1.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).
- Les signaux audio de la fonction Page Turner n'émettent qu'une seule note à la fois.

### NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Los números de cambio de programa se especifican a menudo como números "del 0 al 127". Dado que esta lista utiliza un sistema de numeración "del 1 al 128", en dichos casos es necesario restar 1 de los números de cambio de programa para seleccionar el sonido apropiado: por ejemplo, para seleccionar el número 2 en la lista, transmita el número de cambio de programa 1.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).
- Las señales de audio de la función de cambio de página utilizan una nota de polifonía.

Voice List / Voice-Liste / Liste des sonorités / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		Program Numbers (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>PIANO</b>				
001	0	112	1	Grand Piano1
002	0	0	2	Bright Piano
003	0	0	4	Honky-tonk Piano
004	0	112	3	MIDI Grand Piano
005	0	0	7	Harpsichord
<b>E.PIANO</b>				
006	0	0	5	Electric Piano 1
007	0	0	6	Electric Piano 2
008	0	0	3	Electric Grand Piano
009	0	0	8	Clavi
<b>ORGAN</b>				
010	0	0	17	Drawbar Organ
011	0	0	18	Percussive Organ
012	0	0	19	Rock Organ
013	0	0	20	Church Organ
014	0	0	21	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>				
015	0	0	22	Accordion
016	0	0	24	Tango Accordion
017	0	0	23	Harmonica
<b>STRINGS</b>				
018	0	112	49	Strings
019	0	0	50	Strings 2
020	0	0	51	Synth Strings 1
021	0	0	52	Synth Strings 2
022	0	115	50	Marcato Strings
023	0	112	45	Tremolo Strings
024	0	0	46	Pizzicato Strings
025	0	0	41	Violin
026	0	0	42	Viola
027	0	0	43	Cello
028	0	0	44	Contrabass
029	0	0	47	Orchestral Harp
030	0	0	56	Orchestra Hit
<b>GUITAR</b>				
031	0	0	25	Nylon Guitar
032	0	0	26	Steel Guitar
033	0	0	27	Jazz Guitar
034	0	0	28	Clean Guitar
035	0	0	29	Muted Guitar
036	0	0	30	Overdriven Guitar
037	0	0	31	Distortion Guitar
038	0	0	32	Guitar Harmonics
<b>BASS</b>				
039	0	0	33	Acoustic Bass
040	0	0	34	Finger Bass
041	0	0	35	Pick Bass
042	0	0	36	Fretless Bass
043	0	0	37	Slap Bass 1
044	0	0	38	Slap Bass 2
045	0	0	39	Synth Bass 1
046	0	0	40	Synth Bass 2
<b>CHOIR</b>				
047	0	0	53	Choir Aahs
048	0	0	54	Voice Oohs
049	0	0	55	Synth Voice
<b>TRUMPET</b>				
050	0	0	57	Trumpet
051	0	0	60	Muted Trumpet
052	0	0	58	Trombone
053	0	0	61	French Horn
054	0	0	59	Tuba

Voice No.	Bank Select		Program Numbers (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>BRASS</b>				
055	0	0	62	Brass Section
056	0	112	63	Synth Brass
057	0	115	63	Funky Analog
058	0	114	63	Techno Brass
059	0	0	63	Synth Brass 1
060	0	0	64	Synth Brass 2
<b>SAXOPHONE</b>				
061	0	0	67	Tenor Sax
062	0	0	66	Alto Sax
063	0	112	65	Soprano Sax
064	0	0	68	Baritone Sax
065	0	112	69	Oboe
066	0	0	72	Clarinet
067	0	0	70	English Horn
068	0	0	71	Bassoon
<b>FLUTE</b>				
069	0	115	74	Flute
070	0	0	73	Piccolo
071	0	0	76	Pan Flute
072	0	0	75	Recorder
073	0	0	77	Blown Bottle
074	0	0	78	Shakuhachi
075	0	0	79	Whistle
076	0	0	80	Ocarina
<b>SYNTH LEAD</b>				
077	0	121	82	Funky Lead
078	0	112	85	Portatone
079	0	112	88	UnderHeim
080	0	0	81	Square Lead
081	0	0	82	Sawtooth Lead
082	0	0	83	Calliope Lead
083	0	0	84	Chiff Lead
084	0	0	85	Charang Lead
085	0	0	86	Voice Lead
086	0	0	87	Fifths Lead
087	0	0	88	Bass & Lead
<b>SYNTH PAD</b>				
088	0	112	89	Fantasia
089	0	113	89	Symbiont
090	0	118	89	Sweet Heaven
091	0	121	89	Dream Heaven
092	0	0	89	New Age Pad
093	0	0	90	Warm Pad
094	0	0	91	Poly Synth Pad
095	0	0	92	Choir Pad
096	0	0	93	Bowed Pad
097	0	0	94	Metallic Pad
098	0	0	95	Halo Pad
099	0	0	96	Sweep Pad
<b>PERCUSSION</b>				
100	0	0	12	Vibraphone
101	0	0	13	Marimba
102	0	0	14	Xylophone
103	0	0	115	Steel Drums
104	0	0	9	Celesta
105	0	0	11	Music Box
106	0	0	15	Tubular Bells
107	0	0	48	Timpani
108	0	0	10	Glockenspiel
109	0	0	113	Tinkle Bell
110	0	0	114	Agogo
111	0	0	116	Woodblock

Voice List / Voice-Liste / Liste des sonorités / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		Program Numbers (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
112	0	0	117	Taiko Drum
113	0	0	118	Melodic Tom
114	0	0	119	Synth Drum
115	0	0	120	Reverse Cymbal
<b>WORLD</b>				
116	0	0	105	Sitar
117	0	0	16	Dulcimer
118	0	0	106	Banjo
119	0	0	107	Shamisen
120	0	0	108	Koto
121	0	0	109	Kalimba
122	0	0	110	Bagpipe
123	0	0	111	Fiddle
124	0	0	112	Shanai
<b>SYNTH EFFECTS</b>				
125	0	0	97	Rain
126	0	0	98	Sound Track
127	0	0	99	Crystal
128	0	0	100	Atmosphere
129	0	0	101	Brightness
130	0	0	102	Goblins
131	0	0	103	Echoes
132	0	0	104	Sci-Fi
<b>SOUND EFFECTS</b>				
133	0	0	121	Fret Noise
134	0	0	122	Breath Noise
135	0	0	123	Seashore
136	0	0	124	Bird Tweet
137	0	0	125	Telephone Ring
138	0	0	126	Helicopter
139	0	0	127	Applause
140	0	0	128	Gunshot
<b>DRUM KITS</b>				
141	127	0	1	Standard Kit 1
142	127	0	2	Standard Kit 2
143	127	0	9	Room Kit
144	127	0	17	Rock Kit
145	127	0	25	Electronic Kit
146	127	0	26	Analog Kit
147	127	0	28	Dance Kit
148	127	0	33	Jazz Kit
149	127	0	41	Brush Kit
150	127	0	49	Symphony Kit
151	126	0	1	SFX Kit 1
152	126	0	2	SFX Kit 2
153	126	0	113	Sound Effect Kit
<b>XGlite</b>				
154	0	0	1	Grand Piano
155	0	1	1	Grand Piano KSP
156	0	40	1	Piano Strings
157	0	41	1	Dream
158	0	1	2	Bright Piano KSP
159	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
160	0	32	3	Detuned CP80
161	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
162	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
163	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
164	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
165	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
166	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
167	0	1	7	Harpsichord KSP
168	0	35	7	Harpsichord 2
169	0	1	8	Clavi KSP
170	0	64	11	Orgel

Voice No.	Bank Select		Program Numbers (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
171	0	1	12	Vibraphone KSP
172	0	1	13	Marimba KSP
173	0	64	13	Sine Marimba
174	0	97	13	Balimba
175	0	98	13	Log Drums
176	0	96	15	Church Bells
177	0	97	15	Carillon
178	0	35	16	Dulcimer 2
179	0	96	16	Cimbalom
180	0	97	16	Santur
181	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
182	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
183	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
184	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
185	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
186	0	40	17	16+2'2/3
187	0	64	17	Organ Bass
188	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
189	0	66	17	Cheezy Organ
190	0	67	17	Drawbar Organ 2
191	0	24	18	70's Percussive Organ
192	0	32	18	Detuned Percussive Organ
193	0	33	18	Light Organ
194	0	37	18	Percussive Organ 2
195	0	64	19	Rotary Organ
196	0	65	19	Slow Rotary
197	0	66	19	Fast Rotary
198	0	32	20	Church Organ 3
199	0	35	20	Church Organ 2
200	0	40	20	Notre Dame
201	0	64	20	Organ Flute
202	0	65	20	Tremolo Organ Flute
203	0	40	21	Puff Organ
204	0	32	23	Harmonica 2
205	0	64	24	Tango Accordion 2
206	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
207	0	96	25	Ukulele
208	0	35	26	12-string Guitar
209	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
210	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
211	0	96	26	Mandolin
212	0	32	27	Jazz Amp
213	0	32	28	Chorus Guitar
214	0	40	29	Funk Guitar
215	0	41	29	Muted Steel Guitar
216	0	45	29	Jazz Man
217	0	43	30	Guitar Pinch
218	0	40	31	Feedback Guitar
219	0	41	31	Feedback Guitar 2
220	0	65	32	Guitar Feedback
221	0	66	32	Guitar Harmonics 2
222	0	40	33	Jazz Rhythm
223	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
224	0	18	34	Finger Dark
225	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
226	0	43	34	Finger Slap Bass
227	0	45	34	Finger Bass 2
228	0	65	34	Modulated Bass
229	0	28	35	Muted Pick Bass
230	0	32	36	Fretless Bass 2
231	0	33	36	Fretless Bass 3
232	0	34	36	Fretless Bass 4
233	0	32	37	Punch Thumb Bass
234	0	43	38	Velocity Switch Slap



Voice List / Voice-Liste / Liste des sonorités / Lista de voces

Voice No.	Bank Select		Program Numbers (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
235	0	40	39	Techno Synth Bass
236	0	6	40	Mellow Synth Bass
237	0	12	40	Sequenced Bass
238	0	18	40	Click Synth Bass
239	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
240	0	40	40	Modular Synth Bass
241	0	41	40	DX Bass
242	0	8	41	Slow Violin
243	0	0	45	Tremolo Strings
244	0	8	45	Slow Tremolo Strings
245	0	40	45	Suspense Strings
246	0	40	47	Yang Chin
247	0	0	49	Strings 1
248	0	3	49	Stereo Strings
249	0	8	49	Slow Strings
250	0	35	49	60's Strings
251	0	40	49	Orchestra
252	0	41	49	Orchestra 2
253	0	42	49	Tremolo Orchestra
254	0	45	49	Velocity Strings
255	0	3	50	Stereo Slow Strings
256	0	8	50	Legato Strings
257	0	40	50	Warm Strings
258	0	41	50	Kingdom
259	0	3	53	Stereo Choir
260	0	32	53	Mellow Choir
261	0	40	53	Choir Strings
262	0	40	55	Synth Voice 2
263	0	41	55	Choral
264	0	64	55	Analog Voice
265	0	35	56	Orchestra Hit 2
266	0	64	56	Impact
267	0	32	57	Warm Trumpet
268	0	18	58	Trombone 2
269	0	6	61	French Horn Solo
270	0	32	61	French Horn 2
271	0	37	61	Horn Orchestra
272	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
273	0	20	63	Resonant Synth Brass
274	0	18	64	Soft Brass
275	0	41	64	Choir Brass
276	0	0	65	Soprano Sax
277	0	40	66	Sax Section
278	0	40	67	Breathy Tenor Sax
279	0	0	69	Oboe
280	0	0	74	Flute
281	0	6	81	Square Lead 2
282	0	8	81	LM Square
283	0	18	81	Hollow
284	0	19	81	Shroud
285	0	64	81	Mellow
286	0	65	81	Solo Sine
287	0	66	81	Sine Lead
288	0	6	82	Sawtooth Lead 2
289	0	8	82	Thick Sawtooth
290	0	18	82	Dynamic Sawtooth
291	0	19	82	Digital Sawtooth
292	0	20	82	Big Lead
293	0	96	82	Sequenced Analog
294	0	65	83	Pure Lead
295	0	64	85	Distorted Lead
296	0	35	87	Big Five
297	0	16	88	Big & Low
298	0	64	88	Fat & Perky

Voice No.	Bank Select		Program Numbers (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
299	0	65	88	Soft Whirl
300	0	64	89	Fantasy
301	0	66	92	Itopia
302	0	65	97	African Wind
303	0	66	97	Carib
304	0	27	98	Prologue
305	0	12	99	Synth Drum Comp
306	0	14	99	Popcorn
307	0	18	99	Tiny Bells
308	0	35	99	Round Glockenspiel
309	0	40	99	Glockenspiel Chimes
310	0	41	99	Clear Bells
311	0	42	99	Chorus Bells
312	0	65	99	Soft Crystal
313	0	70	99	Air Bells
314	0	71	99	Bell Harp
315	0	72	99	Gamelimba
316	0	18	100	Warm Atmosphere
317	0	19	100	Hollow Release
318	0	40	100	Nylon Electric Piano
319	0	64	100	Nylon Harp
320	0	65	100	Harp Vox
321	0	66	100	Atmosphere Pad
322	0	64	102	Goblins Synth
323	0	65	102	Creeper
324	0	67	102	Ritual
325	0	68	102	To Heaven
326	0	70	102	Night
327	0	71	102	Glisten
328	0	96	102	Bell Choir
329	0	32	105	Detuned Sitar
330	0	35	105	Sitar 2
331	0	97	105	Tamboura
332	0	28	106	Muted Banjo
333	0	96	106	Rabab
334	0	97	106	Gopichant
335	0	98	106	Oud
336	0	96	108	Taisho-kin
337	0	97	108	Kanoon
338	0	96	113	Bonang
339	0	97	113	Altair
340	0	98	113	Gamelan Gongs
341	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
342	0	100	113	Rama Cymbal
343	0	97	115	Glass Percussion
344	0	98	115	Thai Bells
345	0	96	116	Castanets
346	0	96	117	Gran Cassa
347	0	64	118	Melodic Tom 2
348	0	65	118	Real Tom
349	0	66	118	Rock Tom
350	0	64	119	Analog Tom
351	0	65	119	Electronic Percussion
352	64	0	1	Cutting Noise
353	64	0	2	Cutting Noise 2
354	64	0	4	String Slap
355	64	0	17	Flute Key Click
356	64	0	33	Shower
357	64	0	34	Thunder
358	64	0	35	Wind
359	64	0	36	Stream
360	64	0	37	Bubble
361	64	0	38	Feed
362	64	0	49	Dog

Voice No.	Bank Select		Program Numbers (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
363	64	0	50	Horse
364	64	0	51	Bird Tweet 2
365	64	0	56	Maou
366	64	0	65	Phone Call
367	64	0	66	Door Squeak
368	64	0	67	Door Slam
369	64	0	68	Scratch Cut
370	64	0	69	Scratch Split
371	64	0	70	Wind Chime
372	64	0	71	Telephone Ring 2
373	64	0	81	Car Engine Ignition
374	64	0	82	Car Tires Squeal
375	64	0	83	Car Passing
376	64	0	84	Car Crash
377	64	0	85	Siren
378	64	0	86	Train
379	64	0	87	Jet Plane
380	64	0	88	Starship
381	64	0	89	Burst
382	64	0	90	Roller Coaster
383	64	0	91	Submarine
384	64	0	97	Laugh
385	64	0	98	Scream
386	64	0	99	Punch
387	64	0	100	Heartbeat
388	64	0	101	Footsteps
389	64	0	113	Machine Gun
390	64	0	114	Laser Gun
391	64	0	115	Explosion
392	64	0	116	Firework

# Drum Kit List / Drum-Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- “ ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit 1”.
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in “Standard Kit 1”, the “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked “O” stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)
- „ ” bedeutet, dass der Schlagzeugklang gleich „Standard Kit 1“ ist.
- Jede Perkussionsnote belegt eine Note.
- Die MIDI-Note # und Note sind in Wirklichkeit eine Octave tiefer als hier aufgeführt. Beispiel: In „Standard Kit 1“ entspricht die „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) der Note (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Mit „O“ bezeichnete Tasten hören sofort auf zu klingen, sobald sie losgelassen werden.
- Stimmen mit derselben Alternate Note Number (\*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Stimmen sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)

	Voice No.						141	142	143	144	145
	MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)						127/000/001	127/000/002	127/000/009	127/000/017	127/000/025
	Keyboard	MIDI		Key Off	Alternate Group		Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit
Note#	Note	Note#	Note								
	25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute				
	26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open				
	27	D# 0	15	D# -1			Hi O				
	28	E 0	16	E -1			Whip Slap				
	29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push				
	30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull				
	31	G 0	19	G -1			Finger Snap				
	32	G# 0	20	G# -1			Click Noise				
	33	A 0	21	A -1			Metronome Click				
	34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell				
	35	B 0	23	B -1			Seq Click L				
	36	C 1	24	C 0			Seq Click H				
	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap				
	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl				
	39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap				
	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl				Reverse Cymbal
	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll				
	42	F# 1	30	F# 0			Castanet				Hi Q 2
	43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	Snare H Soft 2		SD Rock H	Snare L
	44	G# 1	32	G# 0			Sticks				
	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft				Bass Drum H
	46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot	Open Rim Shot 2			
	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard			Bass Drum H	BD Rock
	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Bass Drum 2		BD Rock	BD Gate
	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick				
	50	D 2	38	D 1			Snare M	Snare M 2	SD Room L	SD Rock L	SD Rock L
	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap				
	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H	SD Rock Rim	SD Rock H
	53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Floor Tom L	Room Tom 1	Rock Tom 1	E Tom 1
	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed				
	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H		Room Tom 2	Rock Tom 2	E Tom 2
	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal				
	57	A 2	45	A 1			Low Tom		Room Tom 3	Rock Tom 3	E Tom 3
	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open				
	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L		Room Tom 4	Rock Tom 4	E Tom 4
	60	C 3	48	C 2			Mid Tom H		Room Tom 5	Rock Tom 5	E Tom 5
	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1				
	62	D 3	50	D 2			High Tom		Room Tom 6	Rock Tom 6	E Tom 6
	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1				
	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal				
	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup				
	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine				
	67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal				
	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell				
	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2				
	70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap				
	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2				
	72	C 4	60	C 3			Bongo H				
	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L				
	74	D 4	62	D 3			Conga H Mute				
	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open				
	76	E 4	64	E 3			Conga L				
	77	F 4	65	F 3			Timbale H				
	78	F# 4	66	F# 3			Timbale L				
	79	G 4	67	G 3			Agogo H				
	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L				
	81	A 4	69	A 3			Cabasa				
	82	A# 4	70	A# 3			Maracas				
	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H				
	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L				
	85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short				
	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long				
	87	D# 5	75	D# 4			Claves				
	88	E 5	76	E 4			Wood Block H				
	89	F 5	77	F 4			Wood Block L				
	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute				Scratch Push
	91	G 5	79	G 4			Cuica Open				Scratch Pull
	92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute				
	93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open				
	94	A# 5	82	A# 4			Shaker				
	95	B 5	83	B 4			Jingle Bell				
	96	C 6	84	C 5			Bell Tree				
	97	C# 6	85	C# 5							
	98	D 6	86	D 5							
	99	D# 6	87	D# 5							
	100	E 6	88	E 5							
	101	F 6	89	F 5							
	102	F# 6	90	F# 5							
	103	G 6	91	G 5							

# Drum Kit List / Drum-Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

- « **■** » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).
- “ **■** ” indica que el sonido de batería es el mismo que el “Standard Kit 1”.
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en “Standard Kit 1”, el “Seq Click H” (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con “O” dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (\*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)

		Voice No.				141		146	147	148	149
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/000/001		127/000/026	127/000/028	127/000/033	127/000/041
		Keyboard MIDI				Standard Kit 1		Analog Kit	Dance Kit	Jazz Kit	Brush Kit
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group				
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute			
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open			
		27	D# 0	15	D# -1			Hi O			
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap			
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push			
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull			
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap			
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise			
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click			
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell			
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L			
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H			
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap			
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl			
E1		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap			
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal	Reverse Cymbal	
G1	G#1	41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll			
A1	A#1	42	F# 1	30	F# 0			Castanet	Hi Q 2	Hi Q 2	
B1		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft	SD Rock H	AnSD Snappy	SD Jazz H Light
C2	C#2	44	G# 1	32	G# 0			Sticks			Brush Slap L
D2	D#2	45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	Bass Drum H	AnBD Dance-1	
E2		46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot		AnSD OpenRim	
F2	F#2	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	BD Analog L	AnBD Dance-2	
G2	G#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum	BD Analog H	AnBD Dance-3	BD Jazz
A2	A#2	49	C# 2	37	C# 1			Side Stick	Analog Side Stick	Analog Side Stick	BD Jazz
B2		50	D 2	38	D 1			Snare M	Analog Snare 1	AnSD Q	SD Jazz L
C3	C#3	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap			Brush Slap
D3	D#3	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Analog Snare 2	AnSD Ana+Acoustic	SD Jazz M
E3		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Analog Tom 1	Analog Tom 1	Jazz Tom 1
F3	F#3	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed	Analog HH Closed 1	Analog HH Closed 3	Jazz Tom 2
G3	G#3	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Analog Tom 2	Analog Tom 2	Jazz Tom 2
A3	A#3	56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal	Analog HH Closed 2	Analog HH Closed 4	Jazz Tom 3
B3		57	A 2	45	A 1			Low Tom	Analog Tom 3	Analog Tom 3	Jazz Tom 3
C4	C#4	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open	Analog HH Open	Analog HH Open 2	Jazz Tom 4
D4	D#4	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Analog Tom 4	Analog Tom 4	Jazz Tom 4
E4		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Analog Tom 5	Analog Tom 5	Jazz Tom 5
F4	F#4	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Analog Cymbal	Analog Cymbal	Jazz Tom 5
G4	G#4	62	D 3	50	D 2			High Tom	Analog Tom 6	Analog Tom 6	Jazz Tom 6
A4	A#4	63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1			Brush Tom 6
B4		64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal			
C5	C#5	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup			
D5	D#5	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine			
E5		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal			
F5	F#5	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell	Analog Cowbell	Analog Cowbell	
G5	G#5	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2			
A5	A#5	70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap			
B5		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2			
C6	C#6	72	C 4	60	C 3			Bongo H			
D6	D#6	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L			
E6		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute	Analog Conga H	Analog Conga H	
F6	F#6	75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open	Analog Conga M	Analog Conga M	
G6	G#6	76	E 4	64	E 3			Conga L	Analog Conga L	Analog Conga L	
A6	A#6	77	F 4	65	F 3			Timbale H			
B6		78	F# 4	66	F# 3			Timbale L			
C7	C#7	79	G 4	67	G 3			Agogo H			
D7	D#7	80	G# 4	68	G# 3			Agogo L			
E7		81	A 4	69	A 3			Cabasa			
F7	F#7	82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Analog Maracas	Analog Maracas	
G7	G#7	83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H			
A7	A#7	84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L			
B7		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short			
C8	C#8	86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long			
D8	D#8	87	D# 5	75	D# 4			Claves	Analog Claves	Analog Claves	
E8		88	E 5	76	E 4			Wood Block H			
F8	F#8	89	F 5	77	F 4			Wood Block L			
G8	G#8	90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute	Scratch Push	Scratch Push	
A8	A#8	91	G 5	79	G 4			Cuica Open	Scratch Pull	Scratch Pull	
B8		92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute			
C9	C#9	93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open			
D9	D#9	94	A# 5	82	A# 4			Shaker			
E9		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell			
F9	F#9	96	C 6	84	C 5			Bell Tree			
G9	G#9	97	C# 6	85	C# 5						
A9	A#9	98	D 6	86	D 5						
B9		99	D# 6	87	D# 5						
C10	C#10	100	E 6	88	E 5						
D10	D#10	101	F 6	89	F 5						
E10		102	F# 6	90	F# 5						
F10	F#10	103	G 6	91	G 5						

Drum Kit List / Drum-Kit-Liste / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería

		Voice No.				141	150	151	152	153		
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/000/001	127/000/049	126/000/001	126/000/002	126/000/113		
		MIDI				Standard Kit 1	Symphony Kit	SFX Kit 1	SFX Kit 2	Sound Effect Kit		
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group					
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute				
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open				
		27	D# 0	15	D# -1			Hi O				
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap				
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push				
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull				
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap				
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise				
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click				
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell				
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L				
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H				
		37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap				
		38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl				
		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap				
		40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl				
		41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll				
		42	F# 1	30	F# 0			Castanet		Drum Loop		
		43	G 1	31	G 0			Snare H Soft				
		44	G# 1	32	G# 0			Sticks				
		45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft	Bass Drum L			
		46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot				
		47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard	Gran Cassa			
		48	C 2	36	C 1			Bass Drum	Gran Cassa Mute	Cutting Noise	Phone Call	Heartbeat
		49	C# 2	37	C# 1			Side Stick		Cutting Noise 2	Door Squeak	Footsteps
		50	D 2	38	D 1			Snare M	Marching Sn M		Door Squeak	Door Squeak
		51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap		String Slap	Scratch Cut	Door Slam
		52	E 2	40	E 1			Snare H Hard	Marching Sn H		Scratch	Applause
		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L	Jazz Tom 1		Wind Chime	Camera
		54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed			Telephone Ring 2	Horn
		55	G 2	43	G 1			Floor Tom H	Jazz Tom 2			Hiccup
		56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal				Cuckoo Clock
		57	A 2	45	A 1			Low Tom	Jazz Tom 3			Stream
		58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open				Frog
		59	B 2	47	B 1			Mid Tom L	Jazz Tom 4			Rooster
		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H	Jazz Tom 5			Dog
		61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1	Hand Cym. L			Cat
		62	D 3	50	D 2			High Tom	Jazz Tom 6			Owl
		63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1	Hand Cym.Short L			Horse Gallop
		64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal		Flute Key Click	Car Engine Ignition	Horse Neigh
		65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup			Car Tires Squeal	Cow
		66	F# 3	54	F# 2			Tambourine			Car Passing	Lion
		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal			Car Crash	Scratch
		68	G# 3	56	G# 2			Cowbell			Siren	Yo!
		69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2	Hand Cym. H		Train	Go!
		70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap			Jet Plane	Get up!
		71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2	Hand Cym.Short H		Starship	Whoow!
		72	C 4	60	C 3			Bongo H			Burst	
		73	C# 4	61	C# 3			Bongo L			Roller Coaster	
		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute			Submarine	
		75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open				
		76	E 4	64	E 3			Conga L				
		77	F 4	65	F 3			Timbale H				Huuuah!
		78	F# 4	66	F# 3			Timbale L				
		79	G 4	67	G 3			Agogo H				
		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L	Shower	Laugh		
		81	A 4	69	A 3			Cabasa	Thunder	Scream		
		82	A# 4	70	A# 3			Maracas	Wind	Punch		
		83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H	Stream	Heartbeat		
		84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L	Bubble	Footsteps		
		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short	Feed			
		86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long				
		87	D# 5	75	D# 4			Claves				
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H				
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L				
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute				
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open				
		92	G# 5	80	G# 4		2	Triangle Mute				
		93	A 5	81	A 4		2	Triangle Open				
		94	A# 5	82	A# 4			Shaker				
		95	B 5	83	B 4			Jingle Bell				
		96	C 6	84	C 5			Bell Tree	Dog	Machine Gun		
		97	C# 6	85	C# 5				Horse	Laser Gun		
		98	D 6	86	D 5				Bird Tweet 2	Explosion		
		99	D# 6	87	D# 5					Firework		
		100	E 6	88	E 5							
		101	F 6	89	F 5							
		102	F# 6	90	F# 5							
		103	G 6	91	G 5				Maou			

# Effect Type List / Effekttypenliste / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos

## Reverb Types / Reverb-Typen / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación

No.	Reverb Type	Description
01-03	Hall 1-3	Concert hall reverb. Nachhall in einem Konzertsaal. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos.
04-05	Room 1-2	Small room reverb. Nachhall in einem kleineren Raum. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña.
06-07	Stage 1-2	Reverb for solo instruments. Halleffekte für Soloinstrumente. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas.
08-09	Plate 1-2	Simulated steel plate reverb. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada.
10	Off	No effect. Kein Halleffekt. Pas d'effet. Sin efecto.

# Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos

Style No.	Style Name
<b>8Beat</b>	
001	8BeatModern
002	60sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60s8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
<b>16Beat</b>	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
<b>Ballad</b>	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
<b>Dance</b>	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
<b>Disco</b>	
036	70sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands
<b>Swing&amp;Jazz</b>	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime

Style No.	Style Name
<b>R&amp;B</b>	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
<b>Country</b>	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
<b>Latin</b>	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Tijuana
062	DiscoLatin
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
<b>Ballroom</b>	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive
<b>Traditional</b>	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
<b>Waltz</b>	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette

Style No.	Style Name
<b>Pianist</b>	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

# Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones

<b>Size/Weight</b>	Dimensions	W x D x H	945 x 348 x 111 mm (37-3/16" x 13-11/16" x 4-3/8")	
	Weight		4.4 kg (9 lbs. 11 oz.) (not including batteries)	
<b>Keyboard</b>	Number of Keys		61	
	Touch Sensitivity		Yes	
	Light Guide		Yes	
<b>Display</b>	Type		LCD display	
	Language		English	
<b>Panel</b>	Language		English	
<b>Voices</b>	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling	
	Polyphony		Number of Polyphony (Max.)	32
	Preset	Number of Voices	392 (Stereo Grand Piano + 361 XGlite voices + 17 XGlite option voices + 12 drum kits + 1 sound effect kit)	
	Compatibility		GM/XGlite	
<b>Effects</b>	Reverb		9 types	
	Panel Sustain		Yes	
<b>Accompaniment Styles</b>	Preset	Number of Preset Styles	100	
		Fingering	Multi fingering	
		Style Control	ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL	
	Other Features	One Touch Setting (OTS)	Yes	
<b>Songs</b>	Preset	Number of Preset Songs	100 + Demo	
	Other Features	Page Turner (iPad)	Yes	
<b>Functions</b>	Lesson		LISTEN & LEARN, TIMING, WAITING, Chord Dictionary	
	Overall Controls	Metronome	Yes	
		Tempo Range	11 – 280	
		Transpose	-12 – 0 – +12	
		Tuning	427.0 – 440.0 – 453.0 Hz	
Miscellaneous	Portable Grand Button	Yes		
<b>Connectivity</b>	USB TO HOST, DC IN 12V, PHONES/OUTPUT, SUSTAIN			
<b>Amplifiers and Speakers</b>	Amplifiers		2.5W + 2.5W	
	Speakers		12cm x 2	
<b>Power Supply</b>	Power Supply		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent recommended by Yamaha</li> <li>Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent</li> <li>• Batteries: Six batteries (1.5V "AA" size Alkaline/Manganese or 1.2V rechargeable Ni-MH)</li> </ul>	
	Power Consumption		7W (When using PA-130 power adaptor)	
	Auto Power Off Function		Yes	
<b>Included Accessories</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Music Rest</li> <li>• Owner's Manual</li> <li>• Song Book</li> <li>• Felt pad</li> <li>• Clip</li> <li>• My Yamaha Product User Registration</li> <li>• AC Power adaptor* (PA-130 or an equivalent recommended by Yamaha)</li> </ul> <p>* May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer.</p>			
<b>Optional Accessories</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• AC Power Adaptor: PA-130 or an equivalent recommended by Yamaha</li> <li>• Footswitch: FC4/FC5</li> <li>• Keyboard Stand: L-2C</li> <li>• Headphones: HPE-150/HPE-30</li> </ul>			

\* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

\* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

\* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.



# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	<b>English</b>
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	<b>Deutsch</b>
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE: Espace Economique Européen	<b>Français</b>
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	<b>Nederlands</b>
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	<b>Español</b>
<b>Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	<b>Italiano</b>
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	<b>Português</b>
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	<b>Ελληνικά</b>
<b>Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvärdig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	<b>Svenska</b>
<b>Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier i hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettsidene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	<b>Norsk</b>
<b>Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og de i alle garantier i EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	<b>Dansk</b>

<b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaamme. *ETA: Euroopan talousalue	<b>Suomi</b>
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	<b>Polski</b>
<b>Důležitě oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobnější informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	<b>Česky</b>
<b>Fontos figyelemzés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselőirodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség	<b>Magyar</b>
<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b> Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie riigioni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	<b>Eesti keel</b>
<b>Svarts gäring: Informasjon om garantien til klienter i EØS* og Sveits</b> Lai saaneti detailisem garantiinformatsiooni par šo Yamaha toodetu, ka art garantiijas apkalpošanu EEE* un Šveicā, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams arī lejupielāmes fails) vai sazināties ar Jūsu valstī apliecināto Yamaha pārstāvniecību. * EEE: Eiropas Ekonomikas zona	<b>Latviešu</b>
<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamesnės informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	<b>Lietuvių kalba</b>
<b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobnejšie informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	<b>Slovenčina</b>
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamaha izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnik v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	<b>Slovenščina</b>
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. *ЕИПТ: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	<b>Limba română</b>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 044-387-8080

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Austria (Central Eastern Europe Office)**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-500-2925

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: 02-978-20-25

### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida  
MSD06  
Tel: 02133-2144

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland - filial Denmark**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector  
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India  
Tel: 0124-485-3300

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusanik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg, 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED**  
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: 6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313





Yamaha Global Site  
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division  
© 2012 Yamaha Corporation

202POTY\*. \*\*A0  
Printed in China

WZ93490